

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1873年7月，第十四卷，(the Nursery, July 1873, Vol. Xiv. No.) 000001

2. 《育婴室》，1873年7月，第十四卷，(the Nursery, July 1873, Vol. Xiv. No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1873年7月，第十四卷，(The Nursery, July 1873, Vol. XIV. No.)

第1/2页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
VOLUME XIV .
体积 十四 .

第十四卷

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - , ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 , BROMFIELD STREET . 1873 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - , 布罗姆菲尔德 街道 . - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1873年。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1873 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1873年登记在册。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['bɒstən] :
Boston :
波士顿 :

波士顿：

['steriətaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , & [ˌsiː 'əʊ] .
Stereotyped and Printed by Rand , Avery , & Co .
刻板印象 和 打印 经过 兰德 , 艾弗里 , & 合作 .

由兰德、艾弗里公司压印和印刷。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['endʒɪn][wʌn]
Look out for the Engine 1
看 出去 为了 这 引擎 1

注意1号引擎。

[haʊ] ['wɪli] [kəuks] ['iːdɪθ] [θriː]
How Willy coaxed Edith 3
如何 威利 哄骗 伊迪丝 3

威利是如何哄骗伊迪丝的 3

[wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [fɔːr]
Works of Art for Children 4
作品 的 艺术 为了 孩子们 4

儿童艺术作品 4

[kɪt] [mɪdʒ] [eit]
Kit Midge 8
成套工具 蠓 8

Kit Midge 8

\- ['tʃɪkɪnz] -
Hettie's Chickens 10
\- 鸡 -

赫蒂的鸡 10

[ə; eɪ] ['skuːlˌbɔɪz] ['stɔːri] -
A Schoolboy's Story 12
一个 男学生 故事 -

一个学生的故事 12

['klærəns] [æt; ət][ðə; ði][mə'nædʒəri] -
Clarence at the Menagerie 14
克拉伦斯 在 这 动物园 -

克拉伦斯在动物园 14

[tʌtʃ] [maɪ] [tʃɪks] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] -
Touch my Chicks if you dare 16
触碰 我的 小鸡 如果 你 敢 -

胆敢碰我的妞儿就来吧 16

[ðə; ði] ['kætʃə(r)] [kɔːt] -
The Catcher caught 18
这 捕手 捕捉 -

捕手抓住了18个

['ɛdwɪnz] [dʌvz; dəʊvz] -
Edwin's Doves 22
埃德温的 鸽子 -

埃德温的鸽子 22

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] - ['siːkə] -
The Little Fortune - Seekers 24
这 小的 财富 - 探索者 -

小寻宝者 24

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['stepmʌðə(r)] -
The Little Stepmother 30
这 小的 后妈 -

小继母 30

[ɪn] [vɜːs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[maɪ] [kləʊðz] - [pɪnz][sɪks]
My Clothes - Pins 6
我的 衣服 - 别针 6

我的衣夹 6

['mɑːməz] [bɔɪ] -
Mamma's Boy 11
妈妈的 男生 -

妈宝男 11

[ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɒnd] - ['lɪli] -
The Birds and the Pond - Lily 21
这 鸟类 和 这 池塘 - 百合 -

鸟与睡莲 21

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] - [deɪ] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [[wʌn]]
A Summer - Day (with music) 32 [1]
一个 夏天 - 天 (和 音乐) - [1]

夏日（附音乐）32[1]

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] ! [[ˌtuː'tuː]]
LOOK OUT FOR THE ENGINE ! [2]
看 出去 为了 这 引擎 ! [2]

注意引擎！[2]

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] !
LOOK OUT FOR THE ENGINE !
看 出去 为了 这 引擎 !

注意引擎！

['ælaɪ] [ænd; ənd] [bɒb] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒnfaɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
ALLY and Bob were making a bonfire in the woods .
盟友 和 鲍勃 是 制作 一个 篝火 在 这 树林 .

艾莉和鲍勃在树林里生篝火。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ;
They had come to spend the whole day , and had brought their dinner in a basket ;
他们 有 来 到 花费 这 所有的 天 , 和 有 带来 他们的 晚餐 在 一个 篮子 ;

他们来这里打算待上一整天，还用篮子带来了晚餐；

[ænd; ənd] ['kɑːləʊ] , [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɒg] , [kept] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ] ['gæðəd] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] .
and Carlo , their little dog , kept watch of it while they gathered sticks and leaves .
和 卡洛 , 他们的 小的 狗 , 保留 手表 的 它 尽管 他们 聚集 棍子 和 树叶 .

他们的小狗卡洛则负责看守，而他们则忙着收集树枝和树叶。

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪl] [hiːpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [led] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
They soon had a large pile heaped up in the middle of the road which led through the forest .
他们 很快 有 一个 大的 桩 堆积如山 向上 在 这 中间 的 这 路 哪个 引领 通过 这 森林 .

很快，他们在穿过森林的道路中央堆起了一大堆东西。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [bɒb] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] ['eni] ['mɪstʃɪf] .
" For , " said Bob , " we must make the fire where it won't do any mischief .
" 为了 , " 说 鲍勃 , " 我们 必须 制作 这 火 在哪里 它 惯于 做 任何 恶作剧 .

“因为，”鲍勃说，“我们必须把火放在不会造成任何危害的地方。”

" [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] , [bɒb] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [liːvz] .
" When all was ready , Bob lighted a match , and tucked it under the leaves .
" 什么时候 全部 曾是 准备好 , 鲍勃 照明 一个 匹配 , 和 塞进去 它 在下面 这 树叶 .

“一切准备就绪后，鲍勃点燃了一根火柴，把它藏在树叶下面。”

[ðen] , ['getɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [bluː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Then , getting down on his knees , he puffed and blew with his mouth ,
然后 , 获得 向下 在 他的 膝盖 , 他 膨胀的 和 吹 和 他的 嘴 ,

然后，他跪了下来，用嘴吹气。

[ʌn'tɪl] [fɜːst] [ðeə(r)] [rəʊz] [ə; eɪ] ['taɪni] [striːm] [ɒv; əv] [sməʊk] ; [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] [krept] [aʊt] ;
until first there rose a tiny stream of smoke ; then a little flame crept out ;
直到 第一的 那里 玫瑰 一个 微小的 溪流 的 抽烟 ; 然后 一个 小的 火焰 悄悄地爬 出去 ;

直到先是升起一缕细小的烟雾；然后一小簇火焰窜了出来；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [paɪl] [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['merəli] .
and , in a moment more , the pile was blazing merrily .
和 , 在 一个 片刻 更多的 , 这 桩 曾是 炽烈 兴高采烈地 .

片刻之后，那堆柴火便熊熊燃烧起来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɡɒt] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɔːm] [ðeə(r)] [hændz] ;
The children got some large stones , and sat down on them to warm their hands ;
这 孩子们 得到 一些 大的 石头 , 和 卫星 向下 在 他们 到 温暖的 他们的 双手 ;

孩子们找来一些大石头，坐在上面烤手；

[fɔː(r); fə(r)] ['sæli] [sed] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] ['fɪŋɡəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kəʊld] ,
for Sally said her nose and fingers were so cold ,
为了 莎莉 说 她 鼻子 和 手指 是 所以 寒冷的 ,

莎莉说她的鼻子和手指都冰凉极了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [dʒæk] [frɒst] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] .
she was sure Jack Frost must be somewhere around .
她 曾是 当然 杰克 霜 必须 是 某处 大约 .

她确信寒霜杰克一定就在附近。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] ['kɑːləʊ] [kʌm] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] : [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
They could not make Carlo come near the fire : he was afraid of it ,
他们 可以 不是 制作 卡洛 来 靠近 这 火 : 他 曾是 害怕的 的 它 ,

他们无法让卡洛靠近火堆：他害怕火。

[ˌaɪ 'tiː] ['kræk(ə)ld] [ænd; ənd] ['spʌtəd] [səʊ] .
it crackled and sputtered so .
它 噼啪作响 和 溅射 所以 .

它发出噼啪作响的声音。

[hiː; hi] [laɪkt] ['betə(r)] [tuː; tə] [laɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] - ['bɑːskɪt] .
He liked better to lie under the bushes near the dinner - basket .
他 喜欢 更好的 到 说谎 在下面 这 灌木丛 靠近 这 晚餐 - 篮子 .

他更喜欢躺在晚餐篮附近的灌木丛下。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['bɒnfaɪə(r)] ! " [sed] [bɒb] .
" What a splendid bonfire ! " said Bob .
" 什么 一个 灿烂 篝火 ! " 说 鲍勃 .

“多么壮观的篝火啊！”鲍勃说道。

" [jes] , " [sed] ['sæli] ;
" Yes , " said Sally ;
" 是的 , " 说 莎莉 ;

“是的，”莎莉说；

" [bʌt; bət] [doʊnt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [naɪs] ['æplz] [tuː; tə] [rəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] ?
" but don't you wish we had some nice apples to roast in the coals ?
" 但 不 你 希望 我们 有 一些 好的 苹果 到 烤 在 这 煤炭 ?

“难道你不希望我们有一些上好的苹果在炭火上烤吗？”

" [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
" Just as she said this , they heard the whistle of a locomotive away in the distance .
" 只是 作为 她 说 这 , 他们 听到 这 哨 的 一个 机车 离开 在 这 距离 .

“她话音刚落，就听到远处传来火车的汽笛声。”

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪn] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɒb] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
" Look out for the engine ! " shouted Bob , jumping up .
" 看 出去 为了 这 引擎 ! " 喊叫 鲍勃 , 跳 向上 .

“小心引擎！”鲍勃跳起来喊道。

" [lets] [rʌn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kɑːz] [gəʊ] [baɪ] .
" Let's run and see the cars go by .
" 我们来吧 跑步 和 看 这 汽车 去 经过 .

"我们跑去看看车子开过去吧。"

" [ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" Away they ran down the road , to the edge of the woods ,
" 离开 他们 跑 向下 这 路 , 到 这 边缘 的 这 树林 ,

他们沿着路跑去，跑到树林边缘。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [fens] .
and climbed up on the fence .
和 攀登 向上 在 这 栅栏 .

然后爬上了围栏。

[baɪ] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [treɪn] [kʌm]
By leaning over , they could look far up the track , and watch the train come
经过 倾斜 超过 , 他们 可以 看 远的 向上 这 追踪 , 和 手表 这 火车 来
['θʌnd(ə)rɪŋ] [daʊn] .
thundering down .
雷鸣 向下 .

他们俯身向前，就能看到远处的铁轨，还能看到火车轰隆隆地驶来。

[fɜːst] ['əʊnli] [ə; eɪ] [blæk] [spek] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] ; [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [[θriː]]
First only a black speck was in sight ; then the great [3]
第一的 仅有的 一个 黑色的 斑点 曾是 在 视线 ; 然后 这 伟大的 [3]

起初只能看到一个黑点；然后是巨大的[3]

['læntən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['glitə] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ; [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [treɪn]
lantern in front of the locomotive glittered in the sun ; and soon the train
灯笼 在 正面 的 这 机车 闪闪发光 在 这 太阳 ; 和 很快 这 火车
[wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [baɪ] .
was rushing by .
曾是 匆忙 经过 .

火车头前的灯笼在阳光下闪闪发光；很快，火车就呼啸而过。

[bɒb] ['bælənst] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [reɪl] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [hə'rɑː] !
Bob balanced himself on the top rail , and shouted , " Hurrah !
鲍勃 均衡 他自己 在 这 顶部 轨 , 和 喊叫 , " 欢呼 !

鲍勃站在顶栏杆上保持平衡，大喊道："万岁！"

" ['sæli] [skriːmd] , " [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] !
" Sally screamed , " Good - by , good - by !
" 莎莉 尖叫 , " 好的 - 经过 , 好的 - 经过 !

莎莉尖叫道："再见，再见！"

" [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] ['kɑːləʊ] ['brɪs(ə)ld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [heə(r)] , [ænd; ənd]
" at the top of her voice ; and Carlo bristled up his hair , and
" 在 这 顶部 的 她 嗓音 ; 和 卡洛 竖起的 向上 他的 头发 , 和
[bɑːkt] ['laʊdli] ,
barked loudly ,
吠叫 高声 ,

她扯着嗓子喊；卡洛竖起毛发，大声吠叫。

['wʌndərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wɒt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
wondering all the time what this strange creature could be , which made such a
好奇 全部 这 时间 什么 这 奇怪的 生物 可以 是 , 哪个 制成 这样的 一个
['rækɪt] ,
racket ,
球拍 ,

我一直在想，这个发出如此巨大噪音的奇怪生物到底是什么。

[ænd; ənd][ræn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and ran faster than he could .
和 跑 快点 比 他 可以 .

他跑得比他能跑得还快。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][kɑːz] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .
The people in the cars heard the noise , and looked out to see where it came from .
这 人们 在 这 汽车 听到 这 噪音 , 和 看起来 出去 到 看 在哪里 它 来了 从 .

车里的人听到了噪音，纷纷向外张望。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [fens] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ;
They saw a boy without his jacket perched on a fence , waving his hat ;
他们 锯 一个 男生 没有 他的 夹克 栖息 在 一个 栅栏 , 挥手 他的 帽子 ;

他们看到一个没穿外套的男孩坐在栅栏上，挥舞着帽子；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , ['lɑːfɪŋ] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] ;
a little girl by his side , laughing so hard that she showed all her teeth ;
一个 小的 女孩 经过 他的 边 , 笑 所以 难的 那 她 显示 全部 她 牙齿 ;

他身边有个小女孩，笑得合不拢嘴，露出了所有的牙齿；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [dɒg] ['jelpɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] : [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
and a funny little yellow dog yelping with all his might : that was all .
和 一个 有趣的 小的 黄色的 狗 尖叫 和 全部 他的 可能 : 那 曾是 全部 .

还有一只滑稽的小黄狗拼命地吠叫：仅此而已。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði][kɑː(r)] - ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [weɪv] [ðeə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] .
But they thought it a pretty picture , and opened the car - windows to wave their handkerchiefs .
但 他们 想法 它 一个 漂亮的 图片 , 和 打开 这 车 - 视窗 到 海浪 他们的 手帕 .

但他们觉得这景象很美，于是打开车窗挥舞手帕。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)] [rʌʃt] [baɪ] ,
As the last car rushed by ,
作为 这 最后的 车 匆忙 经过 ,

最后一辆汽车疾驰而过时，

[ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [tɒst] [aʊt] [tuː] ['rəʊzi] ['æplz] .
a lady at one of the windows tossed out two rosy apples .
一个 女士 在 一 的 这 视窗 抛掷 出去 二 红润 苹果 .

一位女士从其中一个窗口扔出了两个鲜红的苹果。

[daʊn] [dʒʌmpt] [bɒb][ænd; ənd]['sæli][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
Down jumped Bob and Sally to pick them up .
向下 跳了起来 鲍勃 和 莎莉 到 挑选 他们 向上 .

鲍勃和莎莉跳下来抱起他们。

[ðə; ði] ['æplz] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][sʌm; səm] [θɪk] [grɑːs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [bruːzd] [æt; ət][ɔːl] .
The apples had fallen in some thick grass , and were not bruised at all .
这 苹果 有 倒下 在 一些 厚的 草 , 和 是 不是 瘀伤 在 全部 .

苹果掉在了茂密的草丛里，一点儿也没碰伤。

" [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] , " [sed] ['sæli] ; " [bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Just what we wanted , " said Sally ; " but , oh , dear !
" 只是 什么 我们 通缉 , " 说 莎莉 ; " 但 , 哦 , 亲爱的 !

“这正是我们想要的,”萨莉说；“但是，哦，天哪！”

[aɪm][səʊ]['taɪəd] [wɪð] ['ʃaʊtɪŋ] , [ðæt] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [iːt] [maɪ]['æp(ə)l] .
I'm so tired with shouting , that I don't believe I can eat my apple .
我是 所以 疲劳的 和 喊叫 , 那 我 不 相信 我 能 吃 我的 苹果 .

我喊叫得筋疲力尽，感觉连苹果都吃不下了。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] , ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [siːdz] .
" She did eat it , though , every bit of it , except the seeds .
" 她 做过 吃 它 , 尽管 , 每一个 少量 的 它 , 除了 这 种子 .

“不过，她确实把它吃掉了，一点都没剩，除了种子。”

['henri] ['bɔːldwɪn] .
Henry Baldwin .
亨利 鲍德温 .

亨利·鲍德温。

[haʊ] ['wɪli] [kəuks] ['iːdɪθ] .
HOW WILLY COAXED EDITH .
如何 威利 哄骗 伊迪丝 .

威利是如何哄骗伊迪丝的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [lɑːst][jɪə(r)] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [kɔːld] " ['kaɪndnəs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [bləʊz] ,
The children who had " The Nursery " last year will remember the story called " Kindness is better than Blows ,
这 孩子们 WHO 有 " 这 苗圃 " 最后的 年 将要 记住 这 故事 称为 " 仁慈 是 更好的 比 打击 ,

去年上过《托儿所》的孩子们会记得那个叫做“善良胜过责骂”的故事。

" [weə(r)] [ðə; ði] ['bʊkselə(r)] [wɪð] [æn; ən]['æp(ə)l] [kəuks] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
" where the bookseller with an apple coaxed the horse to draw a heavy load up the hill .
" 在哪里 这 书商 和 一个 苹果 哄骗 这 马 到 画 一个 重的 加载 向上 这 爬坡道 .

“书商拿着苹果哄着马儿拉着重物上山。”

['lɪt(ə)l] ['wɪli] [geɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] ['veri] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] ['præktɪkl] [juːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Little Willy Gay looked at that picture very carefully , and soon made practical use of it ,
小的 威利 同性恋 看起来 在 那 图片 非常 小心 , 和 很快 制成 实际的 使用 的 它 ,

小威利·盖伊仔细地看了那幅画，很快就把它运用到了实际生活中。

[æz; əz][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
as I will tell you .
作为 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你的。

['wɪli] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [hɔːs] , [bʌt; bət][hæz; həz][nəʊ]['brʌðə(r)][tuː; tə] [[fɔːr]]
Willy is very fond of playing horse , but has no brother to [4]
威利 是 非常 喜爱 的 玩耍 马 , 但 有 不 兄弟 到 [4]

威利非常喜欢玩骑马游戏，但他没有兄弟。[4]

[pleɪ] [wɪð] [hɪm] .
play with him .
玩 和 他 .

和他一起玩。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['iːdɪθ] , [θriː] [j'iəz] [əʊld] , [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [hɔːs] :
His sister Edith , three years old , does not like to play horse :
他的 姐姐 伊迪丝 , 三 年 老的 , 做 不是 喜欢 到 玩 马 :

他的妹妹伊迪丝今年三岁，不喜欢玩骑马游戏：

[ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔliz] .
she prefers to be with her dollies .
她 偏好 到 是 和 她 手推车 .

她更喜欢和她的娃娃们待在一起。

['sʌmtaɪmz] ['wɪli] [gets] [krɒs] ,
Sometimes Willy gets cross ,
有时 威利 获得 叉 ,

威利有时会生气，

[ænd; ənd][skəuld][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [pleɪ] [hɔːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]
and scolds at her because she will not play horse as much as he
和 责骂 在 她 因为 她 将要 不是 玩 马 作为 很多 作为 他
['wɒnts][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] .
wants her to .
想要 她 到 .

他责骂她，因为她不肯像他希望的那样多玩骑马游戏。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][ai] [sɔː] ['wɪli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['selə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] ['æp(ə)l]
A few days ago I saw Willy coming up from the cellar with a large red apple
一个 很少 天 前 我 锯 威利 未来 向上 从 这 地窖 和 一个 大的 红色的 苹果
[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
in his hand ;
在 他的 手 ;

几天前，我看到威利手里拿着一个大红苹果从地窖里走出来；

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ai] [hɜːd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['reɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] , ['hævɪŋ]
and soon after I heard the two children racing through the rooms , having
和 很快 后 我 听到 这 二 孩子们 赛车 通过 这 房间 , 拥有
[ə; eɪ] ['meri] [taɪm] ;
a merry time ;
一个 欢乐 时间 ;

不久之后，我听到两个孩子在房间里奔跑嬉戏，玩得不亦乐乎；

[ænd; ənd] ['wɪli] [kɔːld] [aʊt] , " [əʊ]['mæmə; mə'mɑː] !
and Willy called out , " O mamma !
和 威利 称为 出去 , " 哦 妈妈 !

威利喊道：“哦，妈妈！”

[ai] [geɪv] ['iːdi] [æn; ən]['æp(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [pleɪ] [hɔːs] .
I gave Edie an apple , and she did play horse .
我 给予 艾迪 一个 苹果 , 和 她 做过 玩 马 .

我给了艾迪一个苹果，她就玩起了骑马游戏。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] ['stɔːri] ,
" You see , he had thought about that story ,
" 你 看 , 他 有 想法 关于 那 故事 ,

你看，他早就想过这个故事了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][kəʊks]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][mæn][dɪd][ðə; ði]
and made up his mind to try to coax little sister , as the man did the
和 制成 向上 他的 头脑 到 尝试 到 哄 小的 姐姐 , 作为 这 男人 做过 这
[hɔːs] :
horse :
马 :

于是他下定决心要像哄马一样哄哄妹妹：

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [kaɪnd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['skəʊldɪŋ] .
he soon found that kind words and deeds were better than scolding .
他 很快 成立 那 种类 字 和 契约 是 更好的 比 责骂 .

他很快发现，和蔼的言语和行为比责骂要好得多。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] .
I hope he will not forget it very soon .
我 希望 他 将要 不是 忘记 它 非常 很快 .

我希望他不会很快忘记这件事。

[el] . ['dʌbljuː] . [geɪ] .
L . W . Gay .
L . W . 同性恋 .

LW Gay。

[wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
WORKS OF ART FOR CHILDREN .
作品 的 艺术 为了 孩子们 .

儿童艺术作品。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [huː] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
I have a little daughter who never returns from a walk in the woods
我 有 一个 小的 女儿 WHO 绝不 返回 从 一个 走 在 这 树林
[wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [geɪ] ['flaʊəz] .
without bringing a bunch of gay flowers .
没有 带来 一个 束 的 同性恋 花朵 .

我有个小女儿，每次从树林里散步回来，都会带回一大束鲜艳的花朵。

[ai] [hæv; həv] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['meni] ['lɪt(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
I have taught her to make of them many little works of art ,
我 有 教授 她 到 制作 的 他们 许多 小的 作品 的 艺术 ,

我教会了她用它们制作许多小艺术品，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] , [dɪə(r)] ['riːdə(r)] .
which you may also like to learn , dear reader .
哪个 你 可能 还 喜欢 到 学习 , 亲爱的 读者 .

亲爱的读者，您或许也想了解这些内容。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] .
Here is the first .
这里 是 这 第一的 .

这是第一个。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [grəʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəhʊd] [sʌm; səm] [lɑːtʃ] [ɔː(r)] [spruːs] [triːz] .
Certainly there must grow in your neighborhood some larch or spruce trees .
当然 那里 必须 生长 在 你的 邻里 一些 落叶松 或者 云杉 树木 .

你家附近肯定长着一些落叶松或云杉。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [ʃɑːp] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [faɪnd] [ɒn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hænsəm] [hɑːf] - ['əʊpən] [kəʊn] .
If we look sharp , we shall soon find on them a handsome half - open cone .
如果 我们 看 锋利的 , 我们 将 很快 寻找 在 他们 一个 英俊的 一半 - 打开 锥体 .

如果我们仔细观察，很快就会发现它们上面有一个漂亮的半开圆锥体。

[ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊn] [wiː; wi] [stɪk] ['delɪkət] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [græs] [wɪtʃ]
In the small openings of this cone we stick delicate flowers and grasses which
在 这 小的 开口 的 这 锥体 我们 戳 精美的 花朵 和 草 哪个
[wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] ['fiːldz] .
we find in the meadows and fields .
我们 寻找 在 这 草地 和 字段 .

我们在圆锥体的小孔里插上我们在草地和田野里找到的娇嫩的花朵和草。

[wen] ['aʊə(r)] ['nəʊzgeɪ] [ɪz] ['redi] ,
When our nosegay is ready ,
什么时候 我们的 花束 是 准备好 ,

当我们的花束准备好时，

[wiː; wi] [leɪ] [ðə; ði] [kəʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] ['veri] ['keəfəli] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
we lay the cone with the flowers very carefully in a dish of water .
我们 躺 这 锥体 和 这 花朵 非常 小心 在 一个 盘子 的 水 .

我们将装有花朵的圆锥体非常小心地放在一盘水中。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ðə; ði] [kəʊn] [ɪz] [səʊ] ['kləʊsli] [ʃʌt] ,
After an hour , the cone is so closely shut ,
后 一个 小时 , 这 锥体 是 所以 密切 关闭 ,

一个小时后，圆锥体完全闭合了。

[ðæt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [held] [æz; əz] [fɑːst] [ɪn] [ɪts] [skeɪlz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [grəʊn] [ðeə(r)] .
that the flowers are held as fast in its scales as if they had always grown there .
那 这 花朵 是 握住 作为 快速地 在 它是 秤 作为 如果 他们 有 总是 生长 那里 .

花朵被牢牢地固定在鳞片上，仿佛它们一直生长在那里一样。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['prez(ə)nt] . [[faɪv]]
This makes a very nice present . [5]
这 制作 一个 非常 好的 展示 . [5]

这是一份非常不错的礼物。[5]

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['prɪti] [θɪŋ] .
I will tell you how to make another pretty thing .
我 将要 告诉 你 如何 到 制作 其他 漂亮的 事物 .

我再来教你怎么做另一个漂亮的东西。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [bɜː(r)] [ɪz] .
You know what a burr is .
你 知道 什么 一个 刺果 是 .

你知道什么是毛刺吗?

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [pleɪd] [juː; jʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['nɔːti] [trɪk] , — ['wəʊv(ə)n] [ɪt'self] [prə'voʊkɪŋli] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ,
it has often played you many a naughty trick , — woven itself provokingly into your clothes ,
它 有 经常 玩 你 许多 一个 淘气 诡计 , — 编织 本身 挑衅地 进入 你的 衣服 ,

它常常捉弄你，——挑衅地织进你的衣服里，

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] .
or perhaps into your hair .
或者 也许 进入 你的 头发 .

或者涂在你的头发上。

[ai] [kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['betə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I can teach you to make a better use of it .
我 能 教 你 到 制作 一个 更好的 使用 的 它 .

我可以教你如何更好地利用它。

[plʌk] [æn; ən] ['eɪprən] [fʊl] : [leɪ] [ðem; ðəm] [wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [stɪk] [fɑːst] [tə'geðə(r)] ,
Pluck an apron full : lay them one against another so that they shall stick fast together ,
采摘 一个 围裙 满的 : 躺 他们 一 反对 其他 所以 那 他们 将 戳 快速地 一起 ,

摘满一围裙的棉花：将它们一个挨着一个地摆放，使它们紧紧地粘在一起。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt][ɒv; əv]['eni] [ʃeɪp] [juː; jʊ] [laɪk] ,
and make in this manner the bottom of a small basket of any shape you like ,
和 制作 在 这 方式 这 底部 的 一个 小的 篮子 的 任何 形状 你 喜欢 ，

用这种方法制作你喜欢的任何形状的小篮子的底部，

— [raʊnd] , [skweə(r)] , [ɔː(r)]['əʊv(ə)l] .
— round , square , or oval .
— 圆形的 ， 正方形 ， 或者 椭圆形 .

—圆形、方形或椭圆形。

[naʊ] [bɪld] [ðə; ði] [bɜːrz] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [saɪdz] .
Now build the burrs up around the edge to form the sides .
现在 建造 这 刺果 向上 大约 这 边缘 到 形式 这 侧面 .

现在将毛刺堆积在边缘，形成侧面。

[wen] [ðɪs] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [meɪk] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv] [bɜːrz] .
When this is finished , make also the handle of burrs .
什么时候 这 是 完成的 ， 制作 还 这 处理 的 刺果 .

完成后，再用毛刺制作手柄。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l]['bɑːskɪt][stændz][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ,
A lovely little basket stands before you ,
一个 迷人的 小的 篮子 站立 前 你 ，

你面前摆着一个可爱的小篮子，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪl] [wɪð] ['flaʊəz] [ɔː(r)] ['beriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd] ['kæri] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] .
which you can fill with flowers or berries from the fields , and carry home to your mother .
哪个 你 能 充满 和 花朵 或者 浆果 从 这 字段 ， 和 携带 家 到 你的 母亲 .

你可以用田野里采摘的鲜花或浆果装满它，然后带回家送给妈妈。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [riːðz; riːθs][ænd; ənd] ['bukeiz] ;
Of course you know how to make wreaths and bouquets ;
的 课程 你 知道 如何 到 制作 花圈 和 花束 ;

你当然知道如何制作花环和花束；

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['teɪstfəli] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
but to make them tastefully is a true work of art ,
但 到 制作 他们 品味高雅 是 一个 真的 工作 的 艺术 ，

但要做出美味可口的菜肴，那真是一件艺术作品。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['skɪlfl] .
in which all children should try to become skilful .
在 哪个 全部 孩子们 应该 尝试 到 变得 熟练 .

所有孩子都应该努力变得熟练。

['ʌnə] ['lɪvɪŋstən] . [[sɪks]]
Anna Livingston . [6]
安娜 利文斯顿 . [6]

安娜·利文斯顿。[6]

[maɪ] [kləʊðz] - [pɪnz] .
MY CLOTHES - PINS .
我的 衣服 - 别针 .

我的衣夹。

[maɪ] [kləʊðz] - [pɪnz][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['kɪtʃɪn] - [fəʊk] ,
My clothes - pins are but kitchen - folk ,
我的 衣服 - 别针 是 但 厨房 - 民间 ,
我的衣夹不过是厨房里常见的小玩意儿而已。

[ʌn'peɪntɪd] , ['wʊdn] , [smɔːl] ;
Unpainted , wooden , small ;
未上漆 , 木制的 , 小的 ;
未上漆的木制小物件；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [ɪn] ['evri] [wiːk]
And for six days in every week
和 为了 六 天 在 每一个 星期
每周有六天

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] .
Are of no use at all .
是 的 不 使用 在 全部 .
完全没用。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['briːzi] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['kʌmz] ,
But when a breezy Monday comes ,
但 什么时候 一个 微风 周一 来 ,
但当一个微风习习的星期一到来时，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][aʊt] ,
And all my clothes are out ,
和 全部 我的 衣服 是 出去 ,
我的衣服都拿出来了，

[ænd; ənd][wɒnt] [wɪð] ['evri] ['aɪd(ə)l][wɪnd]
And want with every idle wind
和 想 和 每一个 闲置的 风
而每一阵闲散的风都让人渴望。

[tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][rəʊm] [ə'baʊt] ,
To go and roam about ,
到 去 和 漫游 关于 ,
四处游荡，

[əʊ] ! [ɪf] [ai][hæd; həd][nəʊ] [kləʊðz] - [pɪnz] [ðen] ,
Oh ! if I had no clothes - pins then ,
哦 ! 如果 我 有 不 衣服 - 别针 然后 ,
哦！要是我当时没有衣夹就好了。

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
What would become of me ,
什么 会 变得 的 我 ,
我将会变成什么样?

[wen] ['rəʊvɪŋ] ['taʊəlz] , ['maʊntɪŋ] [ʃɜːrts] , [['sɛvən]]
When roving towels , mounting shirts , [7]
什么时候 漫游 毛巾 , 安装 衬衫 , [7]
当铺洗毛巾、安装衬衫时，[7]

[ai] ['evriweə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [siː] !
I everywhere should see !
我 到处 应该 看 !
我应该到处都看看！

" [ai] [miːn] , " [ə; eɪ] ['flæpɪŋ] [ʃiːt] [bɪ'gɪnz] ,
" I mean , " a flapping sheet begins ,
" 我 意思是 , " 一个 扑 床单 开始 ,
“我的意思是，”一块飘动的床单说道，“

" [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [ə'weɪ] . "
" To rise and soar away . "
" 到 上升 和 翱翔 离开 . "

“升空，翱翔天际。”

" [wiː; wi] [miːn] , " [ðə; ði] [kləʊðz] - [pɪnz] ['ɑːnsə(r)] [bæk] ,
" We mean , " the clothes - pins answer back ,
" 我们 意思是 , " 这 衣服 - 别针 回答 后退 ,

“我们的意思是,”衣夹们回答道，“

" [juː; jʊ] [ɒn] [ðɪs] [laɪn] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] . "
" You on this line shall stay . "
" 你 在 这 线 将 停留 . "

“你留在这条线上。”

" [əʊ] , [let] [ˌem 'iː] !
" Oh , let me !
" 哦 , 让 我 !

“哦，让我来吧！”

" [pliːdz] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ,
" pleads a handkerchief ,
" 恳求 一个 手帕 ,

“恳求道，用手帕擦拭，

" [ə'krɒs] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [flai] . "
" Across the garden fly . "
" 穿过 这 花园 飞 . "

“飞过花园。”

" [nɒt] [waɪl] [aɪv] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ,
" Not while I've power to keep you here ,
" 不是 尽管 我已经 力量 到 保持 你 这里 ,

“只要我还有权力把你留在这里，就绝不会。”

" [ə; eɪ] [kləʊðz] - [pɪn] [meɪks] [rɪ'plaɪ] .
" A clothes - pin makes reply .
" 一个 衣服 - 别针 制作 回复 .

衣夹也做出了回应。

[səʊ] , ['fɪələsli] [ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɪnd]
So , fearlessly I hear the wind
所以 , 无畏地 我 听到 这 风

于是，我无所畏惧地听着风声。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [kləʊðz] - [jɑːd] [pɑːs] ,
Across the clothes - yard pass ,
穿过 这 衣服 - 院子 经过 ,

穿过洗衣场通道，

[ænd; ənd] [ʃed] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - ['blɔsəmz] [daʊn]
And shed the apple - blossoms down
和 棚 这 苹果 - 花朵 向下

让苹果花凋落

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [grɑːs] .
Upon the flowering grass .
之上 这 开花 草 .

在开花的草地上。

[ðə; ði] [kləʊðz] [meɪ] [dɑːns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [laɪn] ,
The clothes may dance upon the line ,
这 衣服 可能 舞蹈 之上 这 线 ,

衣服在晾衣绳上翩翩起舞，

[ænd; ənd] ['flʌtə(r)] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] :
And flutter to and fro :
和 扑 到 和 弗 :

来回飘动:

[maɪ] ['feɪθf(ə)l] [kləʊðz] - [pɪnz] [həʊld] [ðem; ðəm] [fɑːst] ,
My faithful clothes - pins hold them fast ,
我的 忠实 衣服 - 别针 抓住 他们 快速地 ,

我忠实的衣夹把它们夹得牢牢的。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] .
And will not let them go .
和 将要 不是 让 他们 去 .

绝不会放他们走。

[maɪ] [kləʊðz] - [pɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['kɪtʃɪn] - [fəʊk] ,
My clothes - pins are but kitchen - folk ,
我的 衣服 - 别针 是 但 厨房 - 民间 ,

我的衣夹不过是厨房里常见的小玩意儿而已。

[ʌn'peɪntɪd] , ['wʊdn] , [smɔːl] ;
Unpainted , wooden , small ;
未上漆 , 木制的 , 小的 ;

未上漆的木制小物件;

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [deɪz] [ɪn] ['evri] [wiːk]
And for six days in every week
和 为了 六 天 在 每一个 星期

每周有六天

[ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [æt; ət] [ɔːl] .
Are of no use at all .
是 的 不 使用 在 全部 .

完全没用。

[bʌt; bət] [stɪl] , [ɪn] ['evri] ['lɪsənɪŋ] [ɪə(r)] ,
But still , in every listening ear ,
但 仍然 , 在 每一个 聆听 耳朵 ,

但是，在每一个倾听的耳朵里，

[ðeə(r)] ['preɪzɪz] [ai] [wɪl] [tel] ;
Their praises I will tell ;
他们的 赞扬 我 将要 告诉 ;

我将述说他们的功绩;

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [prə'fes] [tuː; tə] [duː; də]
For all that they profess to do
为了 全部 那 他们 宣称 到 做

尽管他们声称要这样做

[ðeɪ] [duː; də] , [ænd; ənd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
They do , and do it well .
他们 做 , 和 做 它 出色地 .

他们确实做到了，而且做得很好。

['meəriən] ['dʌgləs] . [[eit]]
Marian Douglas . [8]
玛丽安 道格拉斯 . [8]

玛丽安·道格拉斯。[8]

[kɪt] [mɪdʒ] .
KIT MIDGE .
成套工具 蠓 .

基特·米奇。

[kɪt] [mɪdʒ] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l][kæt] .

Kit Midge was thought in the family to be a wonderful little cat .

成套工具 蠓 曾是 想法 在 这 家庭 到 是 一个 精彩的 小的 猫 .

家人都认为基特·米奇是一只非常棒的小猫。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ; [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [fiːst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l][maɪs] ;

She enjoyed sitting in the sunshine ; she liked to feast upon the dainty little mice ;

她 享受 坐着 在 这 阳光 ; 她 喜欢 到 盛宴 之上 这 纤巧 小的 小鼠 ;

她喜欢坐在阳光下；她喜欢享用美味的小老鼠；

[ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

and , oh , dear me !

和 , 哦 , 亲爱的 我 !

哦，我的天哪！

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][bɜːd] !

now and then , she liked to catch a bird !

现在 和 然后 , 她 喜欢 到 抓住 一个 鸟 !

她偶尔喜欢捉鸟！

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɔːti] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [treɪnd] [kæts][hæv; həv][ðeə(r)] [fɔːlts] .

This was very naughty , of course ; but the best trained cats have their faults .

这 曾是 非常 淘气 , 的 课程 ; 但 这 最好的 受过训练 猫 有 他们的 故障 .

这当然很淘气；但即使是训练有素的猫也有缺点。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [kɪt] [et; eɪt][hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [wɪð] [greɪt] ['relɪʃ] , [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [pɔːz] ,

One morning Kit ate her breakfast with great relish , washed her face and paws ,

一 早晨 成套工具 吃 她 早餐 和 伟大的 尽情享用 , 洗过 她 脸 和 爪子 ,

一天早晨，基特津津有味地吃完了早餐，洗了洗脸和爪子。

[smuːðd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)] [kəʊt] ,

smoothed down her fur coat ,

平滑 向下 她 毛皮 外套 ,

她抚平了身上的皮草大衣，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ɑːm] - [tʃeə(r)] .

and went into the parlor to take a nap in the big arm - chair .

和 去 进入 这 客厅 到 拿 一个 午睡 在 这 大的 手臂 - 椅子 .

然后走进客厅，在大扶手椅上打了个盹儿。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [fʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bliŋk] [ænd; ənd] [pəː] [ænd; ənd] [felt] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ;

The sun shone full in her face ; and she blinked and purred and felt very good - natured ;

这 太阳 闪耀 满的 在 她 脸 ; 和 她 眨眼 和 咕噜咕噜 和 毛毡 非常 好的 - 自然 ;

阳光洒在她脸上；她眨了眨眼，发出咕噜咕噜的声音，心情非常愉快；

[fɔː(r); fə(r)] , ['əʊnli][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst][ræt] ,

for , only the night before , she had caught her first rat ,

为了 , 仅有的 这 夜晚 前 , 她 有 捕捉 她 第一的 鼠 ,

因为就在前一天晚上，她才抓到了她的第一只老鼠。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['væliənt] [diːd] [hæd; həd] [biːn] [preɪzd] [ænd; ənd] ['petɪd] [tuː; tə]

and for such a valiant deed had been praised and petted to

和 为了 这样的 一个 英勇 契据 有 到过 赞扬 和 被宠爱 到

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] .

her heart's content .

她 心脏的 内容 .

她因如此英勇的行为而受到赞扬和宠爱。

[wel] , [kɪt] [mɪdʒ] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [wɪð] [wʌn]['lɪt(ə)l][pɪŋk][ɪə(r)] [tɜːnd] [bæk] ,

Well , Kit Midge fell asleep in the chair , with one little pink ear turned back ,

出色地 , 成套工具 蠓 跌倒 睡着了 在 这 椅子 , 和 一 小的 粉色的 耳朵 转向 后退 ,

基特·米奇在椅子上睡着了，一只粉红色的小耳朵向后翻着。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [weɪk] ['iːzəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [teɪl] [kɜːld] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] .

that she might wake easily , and a black tail curled round her paws .

那 她 可能 唤醒 容易地 , 和 一个 黑色的 尾巴 卷曲 圆形的 她 爪子 .

这样她就能轻松醒来，一条黑色的尾巴卷曲在她的爪子周围。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wʌn] [aɪ] ['əʊpənd] ; [ænd; ənd] , ['piːpɪŋ] [aʊt] ,

By and by one eye opened ; and , peeping out ,

经过 和 经过 一 眼睛 打开 ; 和 , 偷窥 出去 ,

过了一会儿，他睁开了一只眼睛；然后，他向外窥视着，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] - [bɜːd][ɪn]

she saw her mistress walking across the room with a dear little yellow - bird in

她 锯 她 情妇 步行 穿过 这 房间 和 一个 亲爱的 小的 黄色的 - 鸟 在

[hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

her hand ,

她 手 ,

她看见女主人手里拿着一只可爱的小黄鸟，正穿过房间走来。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ][plɑːnt] [ðæt] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [ʃelf] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] - [stænd] .

which she placed on a plant that stood on the top shelf of the plant - stand .

哪个 她 放置 在 一个 植物 那 站立 在 这 顶部 架子 的 这 植物 - 站立 .

她把它放在花架最上层的一盆植物上。

[naʊ] , [mɪdʒ] [hæd; həd] [lʊkt] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['lʌvli] [kə'neəri] ,

Now , Midge had looked with longing eyes for weeks upon a lovely canary ,

现在 , 蠓 有 看起来 和 渴望 眼睛 为了 周 之上 一个 迷人的 金丝雀 ,

几个星期以来，米奇一直用渴望的眼神望着一只美丽的金丝雀。

[wɪtʃ] [sæŋ] [ɒn][ɪts] [pɜːtʃ] [fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [riːtʃ] ;

which sang on its perch far out of her reach ;

哪个 唱 在 它是 栖息 远的 出去 的 她 抵达 ;

它在她够不着的地方，栖息着，歌唱着；

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [bɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] .

and I suppose she thought this was the same bird among the green leaves .

和 我 认为 她 想法 这 曾是 这 相同的 鸟 之中 这 绿色的 树叶 .

我想她当时以为这是同一只栖息在绿叶间的鸟。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz]['lɪt(ə)l][kæt] : [səʊ][ʃiː; ʃi] [slept] [ɒn] , [wɪð] [bəʊθ] [aɪz] ['əʊpən] ,

But she was a wise little cat : so she slept on , with both eyes open ,

但 她 曾是 一个 明智的 小的 猫 : 所以 她 睡着了 在 , 和 两个都 眼睛 打开 ,

但她是一只聪明的小猫：所以她睁着双眼继续睡着了。

[ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

until her mistress had left the room .

直到 她 情妇 有 左边 这 房间 .

直到她的女主人离开房间。

[ðen] ['kɪti] [[naɪn]]
Then Kitty [9]
然后 猫咪 [9]

然后是 Kitty[9]

[keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] , ['kriːpɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] , [meɪd] [ə; eɪ]
came down from the chair , and , creeping softly to the stand , made a
来了 向下 从 这 椅子 , 和 , 爬行 轻轻 到 这 站立 , 制成 一个
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

他从椅子上下来，蹑手蹑脚地爬到支架旁，猛地一跃。

[ænd; ənd] [siːzd] ['bɜːdi] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .
and seized birdie between her teeth .
和 查获 小鸟球 之间 她 牙齿 .

她用牙齿叼住了小鸟。

[ðen] , ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði][bɜːd][ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] , [smeld] [ˌaɪ 'tiː] , [lʊkt]
Then , jumping down , she dropped the bird on the carpet , smelled it , looked
然后 , 跳 向下 , 她 掉落 这 鸟 在 这 地毯 , 闻起来 它 , 看起来
[ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd] [sniːkt] [ə'weɪ] .
ashamed , and sneaked away .
羞愧 , 和 偷偷摸摸 离开 .

然后，她跳下来，把鸟扔在地毯上，闻了闻，一脸羞愧，偷偷溜走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [stʌft] [bɜːd] ; [ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,
It was only a stuffed bird ; and when her mistress ,
它 曾是 仅有的 一个 填充 鸟 ; 和 什么时候 她 情妇 ,

那只是一只标本鸟；而当她的女主人……

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['piːpɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [sed] , ['lɑːfɪŋ] ,
who had been peeping in at the door all the time , said , laughing ,
WHO 有 到过 偷窥 在 在 这 门 全部 这 时间 , 说 , 笑 ,

那个一直从门口往里偷看的人笑着说：

" [əʊ] [kɪt] [mɪdʒ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
" O Kit Midge , I am perfectly ashamed of you !
" 哦 成套工具 蠓 , 我 是 完美 羞愧 的 你 !

“哦，基特·米奇，我真为你感到羞耻！”

" ['kɪti] [dʒʌst][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [hɜː'self] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]
" Kitty just ran out of the room , and did not show herself the rest of the
" 猫咪 只是 跑 出去 的 这 房间 , 和 做过 不是 展示 她自己 这 休息 的 这
[deɪ] .
day .
天 .

“凯蒂突然跑出了房间，一整天都没有露面。”

[kɪt] [mɪdʒ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][bɜːd]['ɑːftə(r)] [ðæt] .
Kit Midge was never known to catch a bird after that .
成套工具 蠓 曾是 绝不 已知 到 抓住 一个 鸟 后 那 .

此后，基特·米奇再也没有抓到过鸟。

['ɑːnti] [meɪ] .
Aunty May .
阿姨 可能 .

梅姨。

\- ['tʃɪkɪn] .
HETTIE'S CHICKEN .
\- 鸡 .

海蒂炸鸡。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðəli] [hen] ,
What can be prettier than a brood of chickens with a good motherly hen ,
什么 能 是 更漂亮 比 一个 幼虫 的 鸡 和 一个 好的 母性 母鸡 ,

还有什么比一群小鸡和一位慈祥的母鸡更美好的呢?

[laɪk] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] !
like the one in this picture !
喜欢 这 一 在 这 图片 !

就像图片里的那个一样!

[siː] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] ['nes(ə)l][ænd; ənd] [pleɪ] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] !
See how the little chicks nestle and play about their mother !
看 如何 这 小的 小鸡 雀巢 和 玩 关于 他们的 母亲 !

看看小鸡们是如何依偎在妈妈身边玩耍的!

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] !
and see what a watchful eye she has over them !
和 看 什么 一个 警惕 眼睛 她 有 超过 他们 !

看看她对他们的监视有多严密!

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [duː; də][nɒt][hæv; həv] [sʌtʃ] [kaɪnd] ['mʌðəz] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] . [-]
But some chickens do not have such kind mothers , as you shall hear . [10]
但 一些 鸡 做 不是 有 这样的 种类 母亲们 , 作为 你 将 听到 . [-]

但有些母鸡就没有那么善良的母亲，你将会听到这样的说法。[10]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [wʌn][ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] [ðɪs] [sprɪŋ] ,
There was a little black one in our yard this spring ,
那里 曾是 一个 小的 黑色的 一 在 我们的 院子 这 春天 ,

今年春天我们院子里出现了一只黑色的小家伙。

[wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [henz] [wʊd] [əʊn] .
which none of the mother - hens would own .
哪个 没有任何 的 这 母亲 - 母鸡 会 自己的 .

没有一只母鸡会拥有它。

[ðeɪ] [wʊd] [pek] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [stɑːvd] .
They would peck at it , and drive it away , till it was almost starved .
他们 会 啄 在 它 , 和 驾驶 它 离开 , 直到 它 曾是 几乎 饥饿 .

它们会啄食它，把它赶走，直到它几乎饿死。

[ɑːnt] ['dʒeni] [təʊld]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['hɛti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
Aunt Jennie told our little Hettie that she might have it for her own ,
阿姨 珍妮 讲述 我们的 小的 海蒂 那 她 可能 有 它 为了 她 自己的 ,

珍妮阿姨告诉我们的小海蒂，她或许可以把它留给自己。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
if she would take care of it .
如果 她 会 拿 关心 的 它 .

如果她愿意处理的话。

[səʊ] ['hɛti] [pʊt][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [wɪð] [sʌm; səm] [wʊl] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
So Hettie put the chicken in a cage , with some wool to cover it ,
所以 海蒂 放 这 鸡 在 一个 笼 , 和 一些 羊毛 到 覆盖 它 ,

于是，海蒂把鸡放进笼子里，用羊毛盖住。

[ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] ['evri] [deɪ] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
and fed it several times every day , till it came to know her .
和 美联储 它 一些 时代 每一个 天 , 直到 它 来了 到 知道 她 .

每天喂它好几次，直到它认出了她。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][let] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [weər'evə(r)]
When it was let out of the cage , it would follow her about wherever
什么时候 它 曾是 让 出去 的 这 笼 , 它 会 跟随 她 关于 无论
[ʃiː; ʃi] [went] .
she went .
她 去 .

它被放出笼子后，就会跟着她到处走。

[wʌn] [naɪt] ['hɛti] [went] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [fə'gɒt] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pet] [ɪn] [ɪts] [keɪdʒ] .
One night Hettie went to bed , and forgot to put her pet in its cage .
一 夜晚 海蒂 去 到 床 , 和 忘了 到 放 她 宠物 在 它是 笼 .

一天晚上，海蒂上床睡觉，忘记把她的宠物放回笼子里了。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ?
What do you think it did ?
什么 做 你 思考 它 做过 ?

你觉得它做了什么？

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [fluː] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] ;
It just flew up on her pillow ;
它 只是 飞翔 向上 在 她 枕头 ;

它就这么飞到了她的枕头上；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sæt] [wɪð] [ɪts] [hed] [tʌkt] ['ʌndə(r)] [ɪts] [wɪŋ] .
and there it sat with its head tucked under its wing .
和 那里 它 卫星 和 它是 头 塞进去 在下面 它是 翼 .

它就那样坐着，把头缩在翅膀下面。

['hɛti] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] ['pəʊzi] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
Hettie named it Posey , and called it her daughter .
海蒂 命名 它 波西 , 和 称为 它 她 女儿 .

海蒂给它取名为波西，并称它为自己的女儿。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] , [sʌm; səm] [deɪ] , [wen] ['pəʊzi] [leɪz] [egz] ,
" What will you be , some day , when Posey lays eggs ,
" 什么 将要 你 是 , 一些 天 , 什么时候 波西 躺下 鸡蛋 ,

“当波西下蛋的时候，你将来会是什么样子呢？”

[ænd; ənd] [brɪŋz] [aʊt] [ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] ? " [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː] [wʌn] [deɪ] .
and brings out a brood of little chickens ? " asked mamma one day .
和 带来 出去 一个 幼虫 的 小的 鸡 ? " 问 妈妈 一 天 .

“然后生出一窝小鸡呢？”妈妈有一天问道。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] ['hɛti] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌz(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [breɪn]
That was a new idea to Hettie ; and it puzzled her little brain
那 曾是 一个 新的 主意 到 海蒂 ; 和 它 困惑 她 小的 脑
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] :
for a minute :
为了 一个 分钟 :

对海蒂来说，这可是个新概念；她的小脑袋瓜一时想不明白：

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [aʊt] , " [ʃæl; ʃəl] [ai] [biː; bi] [ðeə(r)] ['grænmʌðə(r)] ?
then she laughed out , " Shall I be their grandmother ?
然后 她 笑了 出去 , " 将 我 是 他们的 祖母 ?

然后她笑着说：“我能当他们的祖母吗？”

" [pə'pɑː] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə'mjuːzd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [səʊ] [mʌtʃ] ;
" Papa looked up from his paper to see what amused his little girl so much ;
" 爸爸 看起来 向上 从 他的 纸 到 看 什么 觉得好笑 他的 小的 女孩 所以 很多 ;

爸爸从报纸上抬起头，想看看是什么让他的小女儿这么开心；

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
and , when she had told him ,
和 , 什么时候 她 有 讲述 他 ,

当她告诉他之后，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
he said he would have a pair of spectacles ready for her ;
他 说 他 会 有 一个 一对 的 眼镜 准备好 为了 她 ;

他说他会为她准备一副眼镜；

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][kæp] ;
and mamma said she would make her a cap ;
和 妈妈 说 她 会 制作 她 一个 帽 ;

妈妈说她要给她做一顶帽子；

[ænd; ənd] ['hɛti] [sed] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [ɑːm] - [tʃeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and Hettie said her little arm - chair would be very nice for a
和 海蒂 说 她 小的 手臂 - 椅子 会 是 非常 好的 为了 一个
['græn,mʌðərz] [tʃeə(r)] .
grandmother's chair .
祖母的 椅子 .

海蒂说她的小扶手椅非常适合做奶奶的椅子。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][æz; əz][juː; jʊ][sɪt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][tʃeə(r)] ? " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
" What will you do as you sit in your chair ? " said mamma .
" 什么 将要 你 做 作为 你 坐 在 你的 椅子 ? " 说 妈妈 .

“你坐在椅子上会做什么呢？”妈妈问。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['hɛti] .
" Let me think , " replied Hettie .
" 让 我 思考 , " 回复 海蒂 .

“让我想想，”赫蒂回答道。

" [waɪ] , [maɪ] ['grænmɑː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['nɪtɪŋ] ['mɪt(ə)nz] [ænd; ənd] [sɒks] [ænd; ənd] [hʊdz] [fɔː(r); fə(r)]
" Why , my grandma is always knitting mittens and socks and hoods for
" 为什么 , 我的 奶奶 是 总是 针织 连指手套 和 袜子 和 引擎盖 为了
[ˌjuː 'es] ;
us ;
我们 ;

“为什么呢，我的奶奶总是给我们织手套、袜子和帽子；

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [nɪt] , [səʊ][ai][kæn; kən] [nɪt] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][maɪ]
and I must learn to knit , so I can knit some for my
和 我 必须 学习 到 针织 , 所以 我 能 针织 一些 为了 我的
['græn'tʃɪldrən] .
grandchildren .
孙辈 .

我必须学会织毛衣，这样我就可以给我的孙子孙女们织一些毛衣了。

" ['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
" Mamma said she would teach her , and they would begin that very day .
" 妈妈 说 她 会 教 她 , 和 他们 会 开始 那 非常 天 .

妈妈说她会教她，她们当天就开始教。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['hɛti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['rəʊgɪʃ] [aɪz]
And now , wouldn't you like to see our little Hettie with her roguish eyes
和 现在 , 不会 你 喜欢 到 看 我们的 小的 海蒂 和 她 调皮 眼睛
['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)]['spektək(ə)lz] ,
peeping over spectacles ,
偷窥 超过 眼镜 ,

现在，你们难道不想看看我们的小海蒂戴着眼镜，用她那双狡黠的眼睛偷看吗？

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['sʌni] [kɜ:rlz] [strei] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][kæp] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l][hændz] ['nɪtɪŋ] ['mɪt(ə)nz] ,

and her sunny curls straying from her cap , and her chubby little hands knitting mittens ,

和 她 阳光明媚 卷发 迷途 从 她 帽 ， 和 她 胖乎乎的 小的 双手 针织 连指手套 ，

她阳光般的卷发从帽子里散落出来，她胖乎乎的小手正在织手套。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɑ:m] - [tʃeə(r)] ?

and all in that little arm - chair ?

和 全部 在 那 小的 手臂 - 椅子 ？

这一切都发生在那张小扶手椅里？

[ɑ:nt] ['eɪmi] . [-]

Aunt Amy . [11]

阿姨 艾米 . [-]

艾米阿姨。[11]

['mɑ:məz] [bɔɪ] .

MAMMA'S BOY .

妈妈的 男生 .

妈宝男。

" ['beɪbi] , ['klaɪmɪŋ] [ɒn][maɪ] [ni:] ,

" Baby , climbing on my knee ,

" 婴儿 ， 攀登 在 我的 膝盖 ，

“宝贝，爬到我的膝盖上，

[kʌm] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Come and talk a while to me .

来 和 讲话 一个 尽管 到 我 .

过来跟我聊一会儿。

[wi:; wi][hæv; həv] [trɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

We have trotted up and down .

我们 有 小跑 向上 和 向下 .

我们来回奔跑了好几趟。

['pleɪɪŋ] [hɔ:s] , [ɔ:l]['əʊvə(r)] [taʊn] .

Playing horse , all over town .

玩耍 马 ，全部 超过 镇 .

全城都在玩骑马游戏。

[hu:z] [swi:t] ['dɑ:lɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [dɪə(r)] ?

Whose sweet darling are you , dear ?

谁 甜的 亲爱的 是 你 ，亲爱的 ？

亲爱的，你是谁的甜心宝贝？

['wɪspə(r)] [kləʊz] [tu:; tə] ['mɑ:məz] [ɪə(r)] :

Whisper close to mamma's ear :

耳语 关闭 到 妈妈的 耳朵 :

凑到妈妈耳边轻声说：

[tel] [ˌem 'i:] ['kwɪkli] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən] . "

Tell me quickly , for you can . "

告诉 我 迅速地 ， 为了 你 能 . "

快点告诉我，因为你能做到。

" [aɪm] ['mɑ:məz] [bɔɪ] , [bʌt; bət]['pɑ:pəz][mæn] ! "

" I'm mamma's boy , but papa's man ! "

" 我是 妈妈的 男生 ， 但 爸爸的 男人 ！ "

“我是妈妈的乖儿子，却是爸爸的男子汉！”

" [waɪ] , [juːv] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə] [gəʊ]
" Why , you've many miles to go
" 为什么 , 你已经 许多 英里 到 去

“哎呀，你还有很长的路要走呢。”

[eə(r)] [jʊl] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Ere you'll be a man , you know .
埃雷 你会 是 一个 男人 , 你 知道 .

在那之前，你就会成为一个真正的男人了。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːməz] [əʊn] [dɪ'laɪt] ;
You are mamma's own delight ;
你 是 妈妈的 自己的 喜 ;

你是妈妈的掌上明珠；

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːməz] ['daɪmənd] [braɪt] ;
You are mamma's diamond bright ;
你 是 妈妈的 钻石 明亮的 ;

你是妈妈最闪亮的钻石；

[rəʊz] [ænd; ənd] ['lɪli] , [pɜːl] [ænd; ənd] [stɑː(r)] ,
Rose and lily , pearl and star ,
玫瑰 和 百合 , 珍珠 和 星星 ,

玫瑰与百合，珍珠与星辰，

[lʌv] [ænd; ənd] [dʌv] , — [ɔːl]
Love and dove , — all
爱 和 鸽子 , — 全部

爱与鸽子，——全部

[ðiːz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . "
these you are . "
这些 你 是 . "

你们就是这样的人。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʌŋ] [bɪ'gæn] :
" the little tongue began :
" 这 小的 舌头 开始 :

小舌头开始说道：

" [aɪm] ['mɑːməz] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['pɑːpəz] [mæn] !
" I'm mamma's boy , but papa's man !
" 我是 妈妈的 男生 , 但 爸爸的 男人 !

“我是妈妈的乖儿子，却是爸爸的男子汉！”

" [dʒɔːdʒ] ['kuːpə(r)] . [-]
" George Cooper . [12]
" 乔治 库珀 . [-]

乔治·库珀。[12]

[ə; eɪ] [skuːl] - [bɔɪz] ['stɔːri] .
A SCHOOL - BOY'S STORY .
一个 学校 - 男孩们 故事 .

一个学生的故事。

[dʒɒn] [tʌbz] [wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌmz] ， [wen] ['lɪt(ə)l][sæm][dʒəunz] [pʊʃt] [ə'genst] [hɪm]

John Tubbs was one day doing his sums , when little Sam Jones pushed against him

约翰 塔布斯 曾是 一 天 正在做 他的 总和 ，什么时候 小的 山姆 琼斯 推动 反对 他

;

;

;

有一天，约翰·塔布斯正在做算术题，这时小萨姆·琼斯推了他一下；

[ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði] [sleɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['klætə(r)] .

and down went the slate with a horrid clatter .

和 向下 去 这 石板 和 一个 可怕的 哒 .

石板砰的一声掉下来了。

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] !

" Take care of the pieces !

" 拿 关心 的 这 件 !

“小心这些碎片！”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] ， ['lɑːfɪŋ] .

" said the boys , laughing .

" 说 这 男孩们 ， 笑 .

男孩们笑着说。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [brɪl] ，[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ， [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)] ，[ænd; ənd] ，

But Mr . Brill , the master , thought it no laughing matter , and ,

但 先生 . 布里尔 ， 这 掌握 ， 想法 它 不 笑 事情 ， 和 ，

但布里尔先生，这位大师，却认为这并非儿戏，而且

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][dʒɒn] - [fɔːlt] ，[təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

believing it to be John Tubbs's fault , told him that he should pay for the

相信 它 到 是 约翰 - 过错 ， 讲述 他 那 他 应该 支付 为了 这

[sleɪt] ，

slate ,

石板 ，

他认为这是约翰·塔布斯的错，便告诉他应该赔偿石板的损失。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [pleɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

and have his play stopped for a week .

和 有 他的 玩 停止 为了 一个 星期 .

并让他停赛一周。

[dʒɒn] [sed] ['nʌθɪŋ] .

John said nothing .

约翰 说 没有什么 .

约翰什么也没说。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][get]['lɪt(ə)l][sæm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ：[səʊ][hiː; hi][bɔː(r)][ðə; ði] [bleɪm] ['kwaɪətli] .

He did not wish to get little Sam into trouble : so he bore the blame quietly .

他 做过 不是 希望 到 得到 小的 山姆 进入 麻烦 ：所以 他 钻孔 这 责备 悄悄 .

他不想让小萨姆惹上麻烦，所以默默地承担了责任。

[dʒɒnz] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [pliːzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪt] ，

John's mother was by no means pleased at having to pay for the slate ,

约翰的 母亲 曾是 经过 不 方法 高兴 在 拥有 到 支付 为了 这 石板 ，

约翰的母亲对不得不支付石板钱这件事非常不高兴。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] ，[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

as she was a poor woman , and had to provide for several

作为 她 曾是 一个 贫穷的 女士 ， 和 有 到 提供 为了 一些

['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [bɪ'saɪdz] [dʒɒn] .

other little Tubbses besides John .

其他 小的 塔布斯 除了 约翰 .

因为她是个穷女人，除了约翰之外，还要养活其他几个小塔布斯。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dʒɒn] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]
" I tell you what it is , John , " said she , " you must learn to be more
" 我 告诉 你 什么 它 是 , 约翰 , " 说 她 , " 你 必须 学习 到 是 更多的
['keəf(ə)l] .
careful .
小心 .

“我告诉你，约翰，”她说，“你必须学会更加小心。”

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [-]
I shall not give you any milk for your [13]
我 将 不是 给 你 任何 牛奶 为了 你的 [-]

我不会给你任何牛奶[13]

['brekfəst] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːk] ; [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪt] ,
breakfast all the week ; and by this I shall save money for the slate ,
早餐 全部 这 星期 ; 和 经过 这 我 将 节省 钱 为了 这 石板 ,

一周的早餐都由我来承担；这样我就能省下买石板的钱了。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] .
which it is right you should pay for .
哪个 它 是 正确的 你 应该 支付 为了 .

你理应为此付费。

" [pɔː(r); pʊə(r)][dʒɒn][et; eɪt][hɪz; ɪz] [bred] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [mɪlk] : [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi]
" Poor John ate his bread with water instead of milk : but somehow he
" 贫穷的 约翰 吃 他的 面包 和 水 反而 的 牛奶 : 但 不知何故 他
[wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'hæpi] ,
was not unhappy ,
曾是 不是 不开心 ,

可怜的约翰用面包蘸着水而不是牛奶吃，但他却并不感到不快乐。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][sæm][dʒəunz] ;
for he felt that he had done a kindness to little Sam Jones ;
为了 他 毛毡 那 他 有 完毕 一个 仁慈 到 小的 山姆 琼斯 ;

因为他觉得自己帮了小萨姆·琼斯一个忙；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['rendəd] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz]
and the satisfaction of having rendered a service to another always brings
和 这 满意 的 拥有 渲染 一个 服务 到 其他 总是 带来
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

为他人提供帮助所带来的满足感总能带来快乐。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ,
A few days after , Mr . Jones came to the school ,
一个 很少 天 后 , 先生 . 琼斯 来了 到 这 学校 ,

几天后，琼斯先生来到了学校。

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [brɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ;
and spoke to Mr . Brill about the matter ;
和 辐 到 先生 . 布里尔 关于 这 事情 ;

并就此事与布里尔先生进行了交谈；

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][sæm][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
for little Sam had told his father and mother all about it .
为了 小的 山姆 有 讲述 他的 父亲 和 母亲 全部 关于 它 .

因为小山姆已经把这件事全都告诉了他的爸爸妈妈。

[sæm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪmɪd] [bɔɪ] ;
Sam was a timid boy ;
山姆 曾是 一个 胆小 男生 ;

山姆是个胆小的男孩；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [siː] [dʒɒn] [tʌbz] [kept][ɪn][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [fɔːlt] ,
but he could not bear to see John Tubbs kept in for no fault ,
但 他 可以 不是 熊 到 看 约翰 塔布斯 保留 在 为了 不 过错 ,

但他无法忍受看到约翰·塔布斯无辜被关押。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [pleɪ] .
while the other boys were at play .
尽管 这 其他 男孩们 是 在 玩 .

其他男孩都在玩耍。

" [wɒt] ! " [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , " [ænd; ənd][hæz; həz][dʒɒn] [tʌbz] [bɔːn] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [wɪ'ðaʊt]
" What ! " said the master , " and has John Tubbs borne all the blame without
" 什么 ! " 说 这 掌握 , " 和 有 约翰 塔布斯 出生 全部 这 责备 没有
['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ?
saying a word ?
说 一个 单词 ?

“什么！”师傅说，“难道约翰·塔布斯一个人默默承担了所有的罪责吗？”

— [kʌm] [hɪə(r)] , [dʒɒn] . "
— Come here , John . "
— 来 这里 , 约翰 . "

“约翰，过来。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? " [sed] [dʒɒn][tuː; tə] [hɪm'self] .
" What's the matter now ? " said John to himself .
" 是什么 这 事情 现在 ? " 说 约翰 到 他自己 .

“现在又出什么事了？”约翰自言自语道。

" ['sʌmθɪŋ] [els] , [ai] [sə'pəʊz] .
" Something else , I suppose .
" 某物 别的 , 我 认为 .

我想，应该是别的原因吧。

[wel] , ['nevə(r)][maɪnd] , [səʊ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][sæm][dʒəunz][hæz; həz][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
Well , never mind , so that poor little Sam Jones has got out of his little
出色地 , 绝不 头脑 , 所以 那 贫穷的 小的 山姆 琼斯 有 得到 出去 的 他的 小的
[skreɪp] . "
scrape . "
刮 . "

算了，可怜的小萨姆·琼斯总算摆脱了困境。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [brɪl] , " [hɪrz] [dʒɒn] [tʌbz] .
" Now , boys , " said Mr . Brill , " here's John Tubbs .
" 现在 , 男孩们 , " 说 先生 . 布里尔 , " 这里是 约翰 塔布斯 .

“孩子们,”布里尔先生说，“这位是约翰·塔布斯。”

[lʊk] [æt; ət][hɪm] !
Look at him !
看 在 他 !

瞧瞧他！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [lʊk] [æt; ət][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ;
" And the boys did look at him as a criminal ;
" 和 这 男孩们 做过 看 在 他 作为 一个 刑事 ;

“男孩们确实把他当成了罪犯；

[ænd; ənd][dʒɒn] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,
and John looked very much like a criminal ,
和 约翰 看起来 非常 很多 喜欢 一个 刑事 ,

约翰看起来很像个罪犯。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] [tuː; tə][biː; bi]
and began to think that he must be a bad sort of fellow to be
和 开始 到 思考 那 他 必须 是 一个 坏的 种类 的 同伴 到 是
[kɔːld] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [wei] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
called up in this way by his master .
称为 向上 在 这 方式 经过 他的 掌握 .

他开始觉得，自己一定是个坏家伙，才会被主人这样召见。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [brɪl] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['brəʊkən] [sleɪt] ,
Then Mr . Brill , the master , told the boys all about the broken slate ,
然后 先生 . 布里尔 , 这 掌握 , 讲述 这 男孩们 全部 关于 这 破碎的 石板 ,

然后，老师布里尔先生把碎石板的事都告诉了孩子们。

— [ðæt] [dʒɒn][dɪd][nɒt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][bɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [tuː; tə] [seɪv] [sæm][dʒəunz]
— that John did not break it , but bore all the blame to save Sam Jones
— 那 约翰 做过 不是 休息 它 , 但 钻孔 全部 这 责备 到 节省 山姆 琼斯
[frɒm; frəm] ['trʌb(ə)l] ,
from trouble ,
从 麻烦 ,

——约翰并没有破坏它，但他为了保护萨姆·琼斯免受麻烦而承担了所有责任。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][mɪlk][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] .
and had gone without his milk and play without a murmur .
和 有 已消失 没有 他的 牛奶 和 玩 没有 一个 低语 .

他一声不吭地就没喝奶也没玩耍了。

[ðə; ði] [gʊd] ['skuːlmɑːstə(r)] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːl] [preɪz] ; [ænd; ənd] , [wen]
The good schoolmaster said that such conduct was above all praise ; and , when
这 好的 校长 说 那 这样的 执行 曾是 多于 全部 称赞 ; 和 , 什么时候
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['spiːkɪŋ] ,
he had done speaking ,
他 有 完毕 请讲 ,

那位和蔼的老师说，这种行为是莫大的赞誉；说完之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] .
the boys burst out into a cheer .
这 男孩们 爆裂 出去 进入 一个 欢呼 .

男孩们爆发出一阵欢呼。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [hə'rɑː] !
Such a loud hurrah !
这样的 一个 大声 欢呼 !

好响亮的欢呼声！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [skuːl] - [wɔːlz] [rɪŋ] [ə'gen] .
it made the school - walls ring again .
它 制成 这 学校 - 墙壁 戒指 再次 .

它让学校的墙壁再次回荡起声音。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [dʒɒn][ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm][ɪn] ['traɪʌmf] [raʊnd] [ðə; ði]
Then they took John on their shoulders , and carried him in triumph round the
然后 他们 采取 约翰 在 他们的 肩膀 , 和 携带 他 在 胜利 圆形的 这
['pleɪgraʊnd] .
playground .
操场 .

然后他们把约翰扛在肩上，得意洋洋地绕着操场走了一圈。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][dʒɒn] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ?
And what did John say to all this ?
和 什么 做过 约翰 说 到 全部 这 ?

约翰对这一切说了些什么？

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] , " [ðeə(r)] , ['ðætḷ] [duː; də] .
He only said , " There , that'll do .
他 仅有的 说 , " 那里 , 那将 做 .

他只说："好了，这样就可以了。"

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [jʊl] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [daʊn] .
If you don't mind , you'll throw a fellow down .
如果 你 不 头脑 , 你会 扔 一个 同伴 向下 .

如果你不介意的话，你会把一个人扔下去。

" [tiː] . [siː] . [-]
" T . C . [14]
" T . C . [-]

TC[14]

['klærəns] [æt; ət][ðə; ði] [mə'nædʒəri] .
CLARENCE AT THE MENAGERIE .
克拉伦斯 在 这 动物园 .

克拉伦斯在动物园。

[ɒn] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , ['bɑrnəmz] [mə'nædʒəri] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [taʊn] ;
On the first day of May , Barnum's menagerie came to our town ;
在 这 第一的 天 的 可能 , 巴纳姆 动物园 来了 到 我们的 镇 ;

五月一日，巴纳姆的动物园来到了我们镇上；

[ænd; ənd] ['klærəns] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
and Clarence went with his papa to see the animals .
和 克拉伦斯 去 和 他的 爸爸 到 看 这 动物 .

克拉伦斯和爸爸一起去看动物。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl] ; [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['mʌŋkiz]
He enjoyed looking at them all ; but most of all he liked the monkeys
他 享受 寻找 在 他们 全部 ; 但 最多 的 全部 他 喜欢 这 猴子
[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] .
and the elephants .
和 这 大象 .

他很喜欢看它们；但他最喜欢的还是猴子和大象。

[hiː; hi] [fed] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɪð] ['kændi] ,
He fed the monkeys with candy ,
他 美联储 这 猴子 和 糖果 ,

他用糖果喂猴子。

[ænd; ənd] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [hæŋ] [baɪ][ðeə(r)] [teɪlz] [waɪl] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
and laughed to see them hang by their tails while they took it from
和 笑了 到 看 他们 悬挂 经过 他们的 尾巴 尽管 他们 采取 它 从
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

他笑着看着它们被倒吊着，从他手中接过东西。

[ðeɪ] [et; eɪt][ɔːl][ðə; ði]['kændi][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni]
They ate all the candy he would give them , and did it in a very funny
他们 吃 全部 这 糖果 他 会 给 他们 , 和 做过 它 在 一个 非常 有趣的
[wei] .
way .
方式 .

他们吃光了他给他们的所有糖果，而且吃得非常滑稽。

['klɛrənsɪz] [pə'pɑː] [sed] [ðə; ði]['kændi][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi]['iːt(ə)n][baɪ] ['mʌŋkiz] [ðæn; ðən][baɪ] [bɔɪz] ;
Clarence's papa said the candy had better be eaten by monkeys than by boys ;
克拉伦斯的 爸爸 说 这 糖果 有 更好的 是 吃 经过 猴子 比 经过 男孩们 ;

克拉伦斯的爸爸说，这种糖果最好是给猴子吃，而不是给男孩吃；

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] ['weðə(r)] ['klærəns] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] . [-]
but I doubt whether Clarence was of that opinion . [15]
但 我 怀疑 无论 克拉伦斯 曾是 的 那 观点 . [-]

但我怀疑克拉伦斯是否持这种观点。[15]

['klærəns] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['elɪfənt] [wen] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][fɜːst] [tʊk] [hɪm][nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
Clarence was afraid of the great elephant when his papa first took him near it ,
克拉伦斯 曾是 害怕的 的 这 伟大的 大象 什么时候 他的 爸爸 第一的 采取 他 靠近 它 ,

克拉伦斯爸爸第一次带他靠近那头大象时，他很害怕。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [bæk] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [trʌŋk] .
and hung back when they came within reach of its trunk .
和 悬挂 后退 什么时候 他们 来了 之内 抵达 的 它是 树干 .

当它们靠近树干时，就退缩了。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] , ['klærəns] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] .
" Why are you afraid of the elephant , Clarence ? " asked his papa .
" 为什么 是 你 害怕的 的 这 大象 , 克拉伦斯 ? " 问 他的 爸爸 .

“克拉伦斯，你为什么害怕大象？”他爸爸问。

" [aɪm][ə'freɪd][hiː; hi] [wɪl] [trʌŋk] [ˌem 'iː] , " [sed] ['klærəns] .
" I'm afraid he will trunk me , " said Clarence .
" 我是 害怕的 他 将要 树干 我 , " 说 克拉伦斯 .

“我怕他会把我撞倒，”克拉伦斯说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gɒt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][fɪə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
But he soon got over his fear , and was so busy feeding the elephant ,
但 他 很快 得到 超过 他的 害怕 , 和 曾是 所以 忙碌的 喂养 这 大象 ,

但他很快就克服了恐惧，一心扑在喂大象上。

[ðæt] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][hæd; həd][tuː; tə][kəʊks][hɪm] [ə'weɪ] .
that his papa had to coax him away .
那 他的 爸爸 有 到 哄 他 离开 .

他爸爸不得不哄着他离开。

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] , ['klɛrənsɪz] [pə'pɑː][təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['elɪfənts] .
On their way home , Clarence's papa told the little boy some stories about elephants .
在 他们的 方式 家 , 克拉伦斯的 爸爸 讲述 这 小的 男生 一些 故事 关于 大象 .

在回家的路上，克拉伦斯的爸爸给小男孩讲了一些关于大象的故事。

[hɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] : —
Here is one of them : —
这里 是 一 的 他们 : —

以下是其中之一：—

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['elɪfənt] , [kɔːld] [dʒæk] , [wɒz; wəz][wʌns] ['trævəlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kiːpə(r)][frɒm; frəm] ['mɑːgeɪt] [tuː; tə] ['kæntəbəri] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
A famous elephant , called Jack , was once travelling with his keeper from Margate to Canterbury in England ,
一个 著名的 大象 , 称为 杰克 , 曾是 一次 旅行 和 他的 守门员 从 马盖特 到 坎特伯雷 在 英格兰 ,

一头名叫杰克的著名大象曾和它的饲养员一起从英国的马盖特前往坎特伯雷。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][təʊl] - [bɑː(r)] .
when they came to a toll - bar .
什么时候 他们 来了 到 一个 收费 - 酒吧 .

当他们来到收费站时。

[dʒæks]['kiːpə(r)] ['ɒfəd] [ðə; ði] [raɪt] [təʊl] , [bʌt; bət][ðə; ði][təʊl] - [bɑː(r)][mæn] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Jack's keeper offered the right toll , but the toll - bar man would not take it .
杰克的 守门员 提供 这 正确的 收费 , 但 这 收费 - 酒吧 男人 会 不是 拿 它 .

杰克的看守人给出了合适的过路费，但收费员却不肯收。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [raɪt] .
He wanted to make them pay more than was right .
他 通缉 到 制作 他们 支付 更多的 比 曾是 正确的 .

他想让他们付出超过合理金额的代价。

[səʊ][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [geɪt] [ʃʌt] .
So he kept the gate shut .
所以 他 保留 这 门 关闭 .

所以他一直把大门关着。

[ɒn] [ðɪs] [ðə; ði]['kiːpə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fʊt] - [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑː(r)] ,
On this the keeper went through the little foot - gate to the other side of the bar ,
在 这 这 守门员 去 通过 这 小的 脚 - 门 到 这 其他 边 的 这 酒吧 ,

于是，守门人穿过小门，来到了酒吧的另一边。

['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " [kʌm] [ɒn] , [dʒæk] !
calling out , " Come on , Jack !
呼叫 出去 , " 来 在 , 杰克 !

喊道："加油，杰克！"

" [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['elɪfənt] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,
" and at once the elephant applied his trunk to the rails of the gate ,
" 和 在 一次 这 大象 应用 他的 树干 到 这 铁轨 的 这 门 ,

于是，大象立刻用鼻子拱起了大门的栏杆。

['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts]['hɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
lifted it from its hinges , and dashed it to the ground .
抬起 它 从 它是 铰链 , 和 虚线 它 到 这 地面 .

他把它从铰链上抬起来，摔到地上。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,
He then went on his way ,
他 然后 去 在 他的 方式 ,

然后他就继续赶路了。

[waɪl] [ðə; ði][təʊl] - [bɑː(r)][mæn] [stʊd] ['petrɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [mis'teik] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]
while the toll - bar man stood petrified to see what a mistake he had made
尽管 这 收费 - 酒吧 男人 站立 石化 到 看 什么 一个 错误 他 有 制成
[ɪn] [dɪ'mɑːndɪŋ] [æn; ən][ˌʌn'dʒʌst][təʊl][frɒm; frəm][æn; ən] ['elɪfənt] .
in demanding an unjust toll from an elephant .
在 要求 一个 不公正 收费 从 一个 大象 .

收费员呆立在那里，惊恐地看着自己向大象索要不合理的通行费犯下的错误。

" [naʊ] , ['klærəns] , " [sed] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] , " [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] -
" Now , Clarence , " said his papa , " I suppose you would say that the elephant '
" 现在 , 克拉伦斯 , " 说 他的 爸爸 , " 我 认为 你 会 说 那 这 大象 -
[trʌŋkt] - [ðə; ði][təʊl] - [geɪt] ,
trunked ' the toll - gate ,
干线 - 这 收费 - 门 ,

"克拉伦斯,"他爸爸说,"我想你会说大象用鼻子'顶'过了收费站吧。"

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] ; [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,
and so he did ; but , you see ,
和 所以 他 做过 ; 但 , 你 看 ,

于是他就这么做了；但是，你看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] .
it was because he did not choose to be imposed upon .
它 曾是 因为 他 做过 不是 选择 到 是 强加 之上 .

那是因为他不愿意被人强加。

" ['klɛrənsɪz] [pə'pɑː] . [-]
" Clarence's Papa . [16]
" 克拉伦斯的 爸爸 . [-]

"克拉伦斯的爸爸。[16]

" [tʌtʃ] [maɪ] [tʃɪks] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] !
" TOUCH MY CHICKS IF YOU DARE !
" 触碰 我的 小鸡 如果 你 敢 !

"有种就来摸我的小鸡！"

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][hen][mʌst; məst][hæv; həv] [sed] [tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][pʌp]['brɑːvəʊ] ,
" That is what the old hen must have said to our little pup Bravo ,
" 那 是 什么 这 老的 母鸡 必须 有 说 到 我们的 小的 小狗 Bravo ,

"那只老母鸡肯定是这么跟我们的小狗布拉沃说的。"

[huː] , ['biːɪŋ] [θriː] [mʌnθs] [əʊld] ,
who , being three months old ,
WHO , 存在 三 几个月 老的 ,

他当时三个月大，

[θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]['eni] ['tʃɪkɪn] [ɔː(r)][hen][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['bɑːnjɑːd] .
thought he was a match for any chicken or hen in the whole barnyard .
想法 他 曾是 一个 匹配 为了 任何 鸡 或者 母鸡 在 这 所有的 农场 .

他认为自己能与整个鸡舍里的任何一只鸡或母鸡匹敌。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɜːst][traɪ][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ]
He made up his mind that he would first try his courage on a little yellow
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 第一的 尝试 他的 勇气 在 一个 小的 黄色的
[tʃɪk] [nemd] ['daʊni] ,
chick named Downy ,
小鸡 命名 绒毛状 ,

他下定决心，要先在一只名叫唐尼的小黄鸡身上试试自己的勇气。

[huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] [θriː] [deɪz] [əʊld] ,
who was just three days old ,
WHO 曾是 只是 三 天 老的 ,

她才出生三天。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [krʌm]
and who had strayed away from his mother's wing to pick up a crumb
和 WHO 有 迷路了 离开 从 他的 母亲的 翼 到 挑选 向上 一个 屑
.
.
.

他为了捡起面包屑，离开了母亲的翅膀。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [graʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑːk] [ðæt] [mait] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['laɪən] ,
So with a fearful growl , and a bark that might have frightened a lion ,
所以 和 一个 可怕 咆哮 , 和 一个 吠 那 可能 有 害怕 一个 狮子 ,

于是，伴随着一声恐惧的低吼，以及一声足以吓跑狮子的吠叫，

['brɑːvəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['ɑːftə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['daʊni] .
Bravo made a leap and a spring after poor little Downy .
Bravo 制成 一个 飞跃 和 一个 春天 后 贫穷的 小的 绒毛状 .

Bravo 纵身一跃，追着可怜的小 Downy 跑去。

[bʌt; bət] ['daʊni] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪn'tent] [ɒn] [hɪz; ɪz] [krʌm] [ɒv; əv] [bred] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ;
But Downy was too intent on his crumb of bread to take much notice of the enemy ;
但 绒毛状 曾是 也 意图 在 他的 屑 的 面包 到 拿 很多 注意 的 这 敌人 ;

但唐尼一心只想着他那点面包屑，并没有太在意敌人；

[ænd; ənd] [ðen] ['brɑːvəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pruːd(ə)nt] ['dʒen(ə)rəl] , [stɒpt] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪləri] [bɪ'fɔː(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['eni] ['nɪərə(r)] .
and then Bravo , like a prudent general , stopped short , and tried his artillery before approaching any nearer .
和 然后 Bravo , 喜欢 一个 谨慎 一般的 , 停止 短的 , 和 尝试 他的 炮兵 前 接近 任何 更近 .

然后，布拉沃像一位谨慎的将军一样，突然停了下来，在靠近之前先试射了一下他的炮火。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['mænə(r)] ,
In other words , he began to bark in such a terrible manner ,
在 其他 字 , 他 开始 到 吠 在 这样的 一个 糟糕的 方式 ,

换句话说，他开始发出极其可怕的吠叫声。

[ðæt] ['eni] ['riːznəbl] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
that any reasonable person would have shown his respect by running away .
那 任何 合理的 人 会 有 所示 他的 尊重 经过 跑步 离开 .

任何一个理智的人都会以逃跑来表示尊重。

[bʌt; bət] ['daʊni] [wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [ɔː(r)] [ʃəʊ] [rɪ'spekt] .
But Downy was too young to reason , or show respect .
但 绒毛状 曾是 也 年轻的 到 原因 , 或者 展示 尊重 .

但唐尼年纪太小，不懂道理，也不会尊重人。

['brɑːvəʊ] , [ðəʊ] [æz; əz] ['væliənt] [æz; əz] ['dʒuːliəs] ['sizər] , [wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Bravo , though as valiant as Julius Cæsar , was , at the same time ,
Bravo , 尽管 作为 英勇 作为 尤利乌斯 凯撒 , 曾是 , 在 这 相同的 时间 ,

布拉沃虽然像尤利乌斯·凯撒一样英勇，但同时，

[æz; əz] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [æz; əz] ['feɪbɪəs] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [huː] ['feɪbɪəs] [wɒz; wəz] ,
as cautious and careful as Fabius ; and , if you do not know who Fabius was ,
作为 谨慎 和 小心 作为 法比尤斯 ; 和 , 如果 你 做 不是 知道 WHO 法比尤斯 曾是 ,

像法比乌斯一样谨慎小心；如果你不知道法比乌斯是谁，

[ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] .
I must tell you .
我 必须 告诉 你 .

我必须告诉你。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rəʊmən] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ɪn] [rɪ'triːtɪŋ] ,
He was a Roman general who was very famous for his ability in retreating ,
他 曾是 一个 罗马 一般的 WHO 曾是 非常 著名的 为了 他的 能力 在 撤退 ,

他是一位罗马将军，以擅长撤退而闻名。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɛnəmiz] [wei] .
and getting out of an enemy's way .
和 获得 出去 的 一个 敌人的 方式 .

并避开敌人。

['brɑːvəʊ] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] , " [ˌaɪ 'tiː][həʊldz][tuː; tə]['riːz(ə)n] ,

Bravo thought to himself , " It holds to reason ,

Bravo 想法 到 他自己 , " 它 持有 到 原因 ,

布拉沃心想："这符合逻辑。"

[sɪns] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk] ['ɪz(ə)nt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [dɒg] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ,

since that little chick isn't afraid of such a powerful dog as I am ,

自从 那 小的 小鸡 不是 害怕的 的 这样的 一个 强大的 狗 作为 我 是 ,

既然那只小鸡不怕像我这样强壮的狗，

[ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [help] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] .

that there must be help near at hand .

那 那里 必须 是 帮助 靠近 在 手 .

附近肯定有人可以帮忙。

" [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['hɑːdli] [hæd; həd] ['brɑːvəʊ] [θɔːt] [ðɪs] ,

" And , sure enough , hardly had Bravo thought this ,

" 和 , 当然 足够的 , 几乎 有 Bravo 想法 这 ,

"果不其然，布拉沃几乎还没来得及想到这一点，

[wen] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] ['rʌʃɪz] [ræn] [aʊt] [æn; ən] [əʊld] [hen] , ['fɒləʊd] [baɪ] [fɔː(r)] ,

when from behind some rushes ran out an old hen , followed by four ,

什么时候 从 在后面 一些 冲刺 跑 出去 一个 老的 母鸡 , 随后 经过 四 ,

这时，从一些芦苇丛后面跑出一只老母鸡，后面跟着四只。

[faɪv] , [sɪks] ['tʃɪkɪnz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [hen] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['feðər] [ɔːl] ['rʌfld] , [went] [raɪt] [æt; ət] ['brɑːvəʊ] ,

five , six chickens ; and the old hen , with her feathers all ruffled , went right at Bravo ,

五 , 六 鸡 ; 和 这 老的 母鸡 , 和 她 羽毛 全部 褶皱的 , 去 正确的 在 Bravo ,

五六只鸡；还有那只老母鸡，羽毛蓬乱，径直朝布拉沃飞去。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃɪks] [stʊd] [bɪ'haɪnd] ['ʃɑːrpənɪŋ] [ðeə(r)] [bɪls] ,

while the chicks stood behind sharpening their bills ,

尽管 这 小鸡 站立 在后面 磨利 他们的 账单 ,

小鸡们站在后面磨着喙，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] . [-]

and getting ready to join in the battle with their mother . [17]

和 获得 准备好 到 加入 在 这 战斗 和 他们的 母亲 . [-]

准备与母亲一起加入战斗。[17]

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [məʊst] [kə'reɪdʒəs] [ɒv; əv] [dɒgz] ,

Although the most courageous of dogs ,

虽然 这 最多 勇敢 的 狗 ,

虽然它是最勇敢的狗，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['brɑːvəʊ] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['fuːlhɑːdi] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [-]

it could not be expected that Bravo would be so foolhardy as to make a [18]

它 可以 不是 是 预期的 那 Bravo 会 是 所以 蛮干 作为 到 制作 一个 [-]

不能指望布拉沃会如此鲁莽地做出[18]

[stænd] [ə'genst] [sʌtʃ] [ɒdz] .

stand against such odds .

站立 反对 这样的 赔率 .

逆境而行。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] , [æz; əz][ðə; ði]['terəb(ə)l][əʊld][hen] [keɪm]
He paused a moment , with his mouth open , as the terrible old hen came
他 暂停 一个 片刻 , 和 他的 嘴 打开 , 作为 这 糟糕的 老的 母鸡 来了
[æt; ət][hɪm] ;
at him ;
在 他 ;

他张着嘴，愣了一会儿，那只可怕的老母鸡朝他扑了过来；

[ænd; ənd] [ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [ə'genst] [hɪm] ,
and then , seeing that the tide of battle was against him ,
和 然后 , 看到 那 这 潮 的 战斗 曾是 反对 他 ,

然后，眼见战局对他不利，

[hiː; hi][ræn] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [dɔː(r)] - [step] .
he ran off as fast as he could to his master's door - step .
他 跑 离开 作为 快速地 作为 他 可以 到 他的 硕士学位 门 - 步 .

他飞快地跑到主人家门口。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [dɪ'fiːtɪd] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['bɑːkɪŋ] .
But , though defeated , he showed his spirit by keeping up a frightful barking .
但 , 尽管 战败 , 他 显示 他的 精神 经过 保持 向上 一个 可怕 叫声 .

但是，尽管战败，他仍然发出凄厉的吠叫，展现出顽强的斗志。

[ðə; ði][əʊld][hen][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪks] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['stjuːpɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]
The old hen and her chicks , however , were so stupid that they did not
这 老的 母鸡 和 她 小鸡 , 然而 , 是 所以 愚蠢的 那 他们 做过 不是
[maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .
mind it much .
头脑 它 很多 .

然而，那只老母鸡和她的小鸡们却非常愚蠢，并不太在意。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][əʊld][hen] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] , [keɪm] [ʌp][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] - [step] ,
Indeed , the old hen , with her family , came up so near to the door - step ,
的确 , 这 老的 母鸡 , 和 她 家庭 , 来了 向上 所以 靠近 到 这 门 - 步 ,

确实，那只老母鸡带着它的家人，走到了离门阶很近的地方。

[ðæt] ['brɑːvəʊ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sekənd] [rɪ'triːt] .
that Bravo was obliged to make a second retreat .
那 Bravo 曾是 有义务 到 制作 一个 第二 撤退 .

布拉沃被迫进行第二次撤退。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [sək'ses] [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] - [ʃɪp] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːt] .
This he did with such success and good general - ship , that he escaped unhurt .
这 他 做过 和 这样的 成功 和 好的 一般的 - 船 , 那 他 逃脱 毫发无损 .

他凭借出色的指挥才能成功地完成了这项任务，毫发无损地逃脱了。

[ðʌs] [endid] ['brɑːvoʊz] [fɜːst]['bæt(ə)l] ; [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Thus ended Bravo's first battle ; and I think you will agree with me ,
因此 结束 Bravo电视台第一的 战斗 ; 和 我 思考 你 将要 同意 和 我 ,

布拉沃的第一场战斗就此结束；我想你会同意我的看法。

[ðæt] ['meni] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [ˌepə'let] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] ['eni]['betə(r)] .
that many a general with epaulets would not have done any better .
那 许多 一个 一般的 和 肩章 会 不是 有 完毕 任何 更好的 .

许多身披肩章的将军也未必能做得更好。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .
Uncle Charles .
叔叔 查尔斯 .

查尔斯叔叔。

[ðə; ði] ['kætʃə(r)] [kɔːt] .
THE CATCHER CAUGHT .
这 捕手 捕捉 .

捕手被抓住了。

[fɜːst] ['spærəʊ] ([ðə; ði][wʌn] ['stændɪŋ] [wɪð] [bəuθ] [wɪŋz] [spred]) . — [əʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] !
First Sparrow (the one standing with both wings spread) . — Oh , look here !
第一的 麻雀 (这 一 常设 和 两个都 翅膀 传播) . — 哦 , 看 这里 !

第一只麻雀（就是那只张开双翼站立的麻雀）——哦，看这里！

[kʌm] [ɔːl] .
Come all .
来 全部 .

欢迎大家前来。

[siː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] !
See what has happened !
看 什么 有 发生 !

看看发生了什么！

[hɪə(r)][ɪz][əʊld] [skrætʃ] - [klɔː] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [kɔːt] [fɑːst][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Here is old Scratch - claw with his tail caught fast in the door .
这里 是 老的 划痕 - 爪 和 他的 尾巴 捕捉 快速地 在 这 门 .

瞧，老爪子被门夹住了尾巴。

['sekənd] ['spærəʊ] . — [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
Second Sparrow . — Where is he ?
第二 麻雀 . — 在哪里 是 他 ?

第二只麻雀——他在哪里？

[let] [ˌem 'iː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

让我看看。

[əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['dʒɒli] !
Oh , isn't this jolly !
哦 , 不是 这 快乐的 !

哦，这真令人高兴！

[hæ'luː] , ['spærəʊz] !
Halloo , Sparrows !
你好 , 麻雀 !

哈喽，麻雀们！

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
Come and see .
来 和 看 .

欢迎前来参观。

[kʌm] [wʌn] , [kʌm] [ɔːl] .
Come one , come all .
来 一 , 来 全部 .

欢迎大家前来。

[θɜːd] ['spærəʊ] . — [ðæts] [ðə; ði] ['rɑːskl] [ðæt] [kɪld] [ænd; ənd][et; eɪt] [θriː] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
Third Sparrow . — That's the rascal that killed and ate three of my little ones .
第三 麻雀 . — 那就是 这 恶棍 那 被杀 和 吃 三 的 我的 小的 一个 .

第三只麻雀——就是那个恶棍杀死并吃掉了我的三个孩子。

[fɔːθ] ['spærəʊ] . — [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ['kætʃɪŋ] [ˌem 'iː] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
Fourth Sparrow . — He came near catching me , the other day .
第四 麻雀 . — 他 来了 靠近 捕捉 我 , 这 其他 天 .

第四只麻雀——前几天它差点抓住我。

['dɪd(ə)nt][hiː; hi][spɪt] ['vɪʃəsli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ?
Didn't he spit viciously when he saw me get out of his way ?
没有 他 吐 恶毒地 什么时候 他 锯 我 得到 出去 的 他的 方式 ?
他看到我躲开的时候，是不是狠狠地朝我吐了口唾沫?

[fɪfθ] ['spærəʊ] ([ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd]) . — [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [əʊld] ['sniːzə] ?
Fifth Sparrow (the one on the ground) . — How are you , old Sneezer ?
第五 麻雀 (这 一 在 这 地面) . — 如何 是 你 , 老的 打喷嚏 ?
第五只麻雀（地上的那只）——老喷嚏，你好吗?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] ?
How are your folks ?
如何 是 你的 各位 ?
你父母都好吗?

[dəʊnt][juː; jʊ][faɪnd] [jɔː'self] ['kʌmftəb(ə)l] ? [-]
Don't you find yourself comfortable ? [19]
不 你 寻找 你自己 舒服的 ? [-]
你不觉得舒服吗? [19]

['pʊsi] . — [sɪs] - [ˌes 'es] - [sɪs] - [ˌes 'es] !
Pussy . — Siss - ss - siss - ss !
猫 . — 妹妹 - ss - 妹妹 - ss !
小猫咪。——小妹妹!

[miː] - [aʊ] ?
Mee - ow ?
米 - 现在 ?
喵?

[miː] - [aʊ] !
mee - ow !
美 - 现在 !
喵呜!

[fɪfθ] ['spærəʊ] . — [əʊ] !
Fifth Sparrow . — Oh !
第五 麻雀 . — 哦 !
第五只麻雀——哦!

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] , [ðəʊ] ?
wouldn't you like to , though ?
不会 你 喜欢 到 , 尽管 ?
难道你不想吗?

[spɪt] [ə'weɪ] , [əʊld] ['feləʊ] !
Spit away , old fellow !
吐 离开 , 老的 同伴 !
吐吧，老家伙!

[ɪts] ['mjuːzɪk][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['spærəʊz] .
It's music to us sparrows .
它是 音乐 到 我们 麻雀 .
对我们麻雀来说，这就是音乐。

[sɪksθ] ['spærəʊ] . — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bruːt] [ðæt] [kɪld] [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['spɒtɪd] - [wɪŋ] . [-]
Sixth Sparrow . — You are the brute that killed my dear little Spotted - wing . [20]
第六 麻雀 . — 你 是 这 蛮力 那 被杀 我的 亲爱的 小的 斑 - 翼 . [-]
第六只麻雀——你这个恶棍杀死了我亲爱的小斑翅麻雀。[20]

['sev(ə)nθ] ['spærəʊ] . — [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['məːdə] [maɪ] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] - .
Seventh Sparrow . — He also murdered my precious little Twitterwit .
第七 麻雀 . — 他 还 被谋杀 我的 宝贵的 小的 - .
第七只麻雀——他还杀死了我宝贝的小推特用户。

[eɪtθ] ['spærəʊ] . — [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd] ['feləʊ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .
Eighth Sparrow . — He is a bad fellow ; and it is not surprising he has come to grief .
第八 麻雀 . — 他 是 一个 坏的 同伴 ; 和 它 是 不是 奇怪 他 有 来 到 悲伤 .

第八只麻雀——他是个坏家伙；他遭遇不幸并不奇怪。

[naɪnθ] ['spærəʊ] . — [pʊl] [ə'weɪ] , [əʊld] [bɔɪ] !
Ninth Sparrow . — Pull away , old boy !
第九 麻雀 . — 拉 离开 , 老的 男生 !

第九只麻雀——快走，老伙计！

['ʃɑːnt]
Sha'n't
不会

沙恩特

[wiː; wi] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] ?
we come and help you ?
我们 来 和 帮助 你 ?

我们来帮你吗？

[ai] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] , [ai] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .
I love you so , I would like a lock of your hair .
我 爱 你 所以 , 我 会 喜欢 一个 锁 的 你的 头发 .

我非常爱你，我想要你的一缕头发。

[tenθ] ['spærəʊ] ([ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [baʊ]) . — ['tʃɪldrən] , [hʌʃ] !
Tenth Sparrow (the one on the lowest bough) . — Children , hush !
第十 麻雀 (这 一 在 这 最低 买) . — 孩子们 , 嘘 !

第十只麻雀（停在最低树枝上的那只）——孩子们，安静！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] ['spærəʊ] [mə'ræləti][tuː; tə][dʒɪə(r)][æt; ət][æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] , — ['iːv(ə)n] [ə; eɪ][kæt] .
It is not good sparrow morality to jeer at an enemy in affliction , — even a cat .
它 是 不是 好的 麻雀 道德 到 嘲笑 在 一个 敌人 在 痛苦 , — 甚至 一个 猫 .

嘲笑处于困境中的敌人——哪怕是一只猫——都是不道德的。

[fɪfθ] ['spærəʊ] . — [əʊ] ['grænfɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [bɪl] !
Fifth Sparrow . — O grandfather , you shut up your bill !
第五 麻雀 . — 哦 祖父 , 你 关闭 向上 你的 账单 !

第五只麻雀——哦，爷爷，请你闭嘴！

[dʒʌst][juː; jʊ][gəʊ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɔːz] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [kæt] - ['grætɪtjuːd][ɪz] .
Just you go within reach of his claws , and see what cat - gratitude is .
只是 你 去 之内 抵达 的 他的 爪子 , 和 看 什么 猫 - 感激 是 .

你只要走到他爪子能碰到的地方，就会明白什么是猫的感激之情。

[tenθ] ['spærəʊ] . — [maɪ] ['tʃɪldrən] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][ɪg'zʌlt]['əʊvə(r)][ðə; ði][peɪnz]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] .
Tenth Sparrow . — My children , we must not exult over the pains even of an enemy .
第十 麻雀 . — 我的 孩子们 , 我们 必须 不是 欢腾 超过 这 疼痛 甚至 的 一个 敌人 .

第十只麻雀——我的孩子们，即使是敌人的痛苦，我们也不应该幸灾乐祸。

[ə; eɪ][kæt][hæz; həz] ['fiːlɪŋz] .
A cat has feelings .
一个 猫 有 情怀 .

猫也有感情。

['pʊsi] . — [sɪs] - [hɪs] - [huː] !
Pussy . — Siss - hiss - hoo !
猫 . — 妹妹 - 嘶 - 呼 !

小猫咪。——嘶嘶嘶！

[miː] - [aʊ] !
Mee - ow !
米 - 现在 !

喵！

[fɪt] !
Fitt !
菲特 !

菲特！

[fɪt] !
Fitt !
菲特 !

菲特！

[fɪfθ]
Fifth
第五

第五

['spærəʊ] . — [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [vɔɪs] !
Sparrow . — What a lovely voice !
麻雀 . — 什么 一个 迷人的 嗓音 !

麻雀——多么动听的声音啊！

[sɪksθ] ['spærəʊ] . — [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [tuː] , [haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] !
Sixth Sparrow . — The expression of his face , too , how charming !
第六 麻雀 . — 这 表达 的 他的 脸 , 也 , 如何 迷人 !

第六只麻雀——他的表情也太可爱了吧！

[tenθ] ['spærəʊ] . — [flai] [bæk] , [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] ;
Tenth Sparrow . — Fly back , all of you , to your bushes and trees ;
第十 麻雀 . — 飞 后退 , 全部 的 你 , 到 你的 灌木丛 和 树木 ;

第十只麻雀——你们都飞回你们的灌木丛和树上去吧；

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ['kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɪl] [siː] [ðæt] ['pʊsi] [ɪz]['reskjuːd] .
for here comes a little boy who will see that Pussy is rescued .
为了 这里 来 一个 小的 男生 WHO 将要 看 那 猫 是 获救 .

因为有个小男孩要来救猫咪了。

[fɜːst] ['spærəʊ] . — [wel] , [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðɪs] ['spektək(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
First Sparrow . — Well , I wouldn't have missed this spectacle for a good deal .
第一的 麻雀 . — 出色地 , 我 不会 有 错过 这 奇观 为了 一个 好的 交易 .

第一位麻雀——嗯，就算给我再多钱，我也不会错过这场盛事。

[fɪfθ] ['spærəʊ] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['bɑrnəmz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['eni] [deɪ] .
Fifth Sparrow . — It is better than Barnum's exhibition any day .
第五 麻雀 . — 它 是 更好的 比 巴纳姆 展览 任何 天 .

第五麻雀——它比巴纳姆的展览好多了。

[fɜːst] ['spærəʊ] . — [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] .
First Sparrow . — Yes , and it costs us nothing .
第一的 麻雀 . — 是的 , 和 它 成本 我们 没有什么 .

第一只麻雀——是的，而且我们不用花一分钱。

[tenθ] ['spærəʊ] . — [ðeə(r)] !
Tenth Sparrow . — There !
第十 麻雀 . — 那里 !

第十只麻雀——到了！

[flai] [ə'weɪ] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !
Fly away , all of you !
飞 离开 , 全部 的 你 !

你们都飞走吧!

[flai] [ə'weɪ] !
Fly away !
飞 离开 !

飞走吧!

[juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] .
You have said enough .
你 有 说 足够的 .

你已经说得够多了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɔːl] .
I am ashamed of you all .
我 是 羞愧 的 你 全部 .

我为你们所有人感到羞耻。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] - .
You ought to know better than to be revengful .
你 应该 到 知道 更好的 比 到 是 - .

你应该明白，报复是不明智的。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] .
You are quite as bad as boys and men .
你 是 相当 作为 坏的 作为 男孩们 和 男人 .

你和男孩、男人一样坏。

[fɪfθ] ['spærəʊ] . — ['grænfɑːðə(r)] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bjuːsɪv] .
Fifth Sparrow . — Grandfather is getting to be abusive .
第五 麻雀 . — 祖父 是 获得 到 是 虐待 .

第五只麻雀——爷爷越来越虐待我了。

[let] [ˌjuː 'es] [flai] [ɒf] .
Let us fly off .
让 我们 飞 离开 .

让我们飞走吧。

[gʊd] - [baɪ] , ['pʊsi] !
Good - by , Pussy !
好的 - 经过 , 猫 !

再见，小猫咪!

[pʊl] [ə'weɪ] !
Pull away !
拉 离开 !

快走!

['ælfrɪd] ['selwin] . [-]
Alfred Selwyn . [21]
阿尔弗雷德 塞尔温 . [-]

阿尔弗雷德·塞尔温。[21]

[ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɒnd] - ['lɪli] .
THE BIRDS AND THE POND - LILY .
这 鸟类 和 这 池塘 - 百合 .

鸟儿与睡莲。

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt]
Four little birds came out to greet
四 小的 鸟类 来了 出去 到 迎接

四只小鸟飞出来迎接我们

[ðə; ði] [fɜːst] [pɒnd] - ['lɪli] , [səʊ] [feə(r)] [ænd; ənd] [swiːt] ,
The first pond - lily , so fair and sweet ,
这 第一的 池塘 - 百合 , 所以 公平的 和 甜的 ,

第一朵睡莲，如此美丽甜美，

[ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] ['əʊpənd] [ɪts] [pet(ə)lz] [waɪt]
The first that opened its petals white
这 第一的 那 打开 它是 花瓣 白色的

第一朵盛开的花瓣是白色的

[tuː; tə] [ðə; ði] [wuː] [briːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [lait] .
To the wooing breeze and the golden light .
到 这 求爱 微风 和 这 金的 光 .

迎着轻柔的微风和金色的阳光。

[ðeɪ] [fluː] [ə'raʊnd] , [ðen] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [triː] ,
They flew around , then sat on the tree ,
他们 飞翔 大约 , 然后 卫星 在 这 树 ,

它们飞来飞去，然后停在树上。

[ænd; ənd] [sæŋ] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [æz; əz] [swiːt] [kæn; kən] [biː; bi] :
And sang , " You are sweet as sweet can be :
和 唱 , " 你 是 甜的 作为 甜的 能 是 :

然后唱道：“你真是甜美极了：

[əʊ] [dɪə(r)] [pɒnd] - ['lɪli] !
O dear Pond - lily !
哦 亲爱的 池塘 - 百合 !

哦，亲爱的睡莲！

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [dʒest] :
we do not jest :
我们 做 不是 笑话 :

我们并非开玩笑：

[naʊ] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [duː; də] [juː; jʊ] [lʌv] [best] ?
Now , which of us all do you love best ?
现在 , 哪个 的 我们 全部 做 你 爱 最好的 ?

那么，你最喜欢我们中的哪一个呢？

" [pɒnd] - ['lɪli] [spəʊk] [nɒt] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,
" Pond - lily spoke not , but , instead ,
" 池塘 - 百合 辐 不是 , 但 , 反而 ,

睡莲没有说话，而是……

[dip] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] ,
Dipped in the water her beautiful head ,
浸入 在 这 水 她 美丽的 头 ,

她美丽的头颅浸入水中，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪm] [wel] ['kɒntent]
As much as to say , " I'm well content
作为 很多 作为 到 说 , " 我是 出色地 内容

意思就是，“我很满足。”

[ɪn] [ðɪs] [maɪ] [əʊn] [pjʊə(r)] ['elɪmənt] .
In this my own pure element .
在 这 我的 自己的 纯的 元素 .

这是我纯粹的元素。

" [ðə; ði] [bɝdz] [ðeɪ] [sæŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['veri] [best] [staɪl] ,
" The birds they sang in their very best style ,
" 这 鸟类 他们 唱 在 他们的 非常 最好的 风格 ,

“鸟儿们用它们最美妙的方式歌唱，

[bʌt; bət][gɒt][nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][smaɪl] ;
But got no answer , not even a smile ;
但 得到 不 回答 , 不是 甚至 一个 微笑 ;

但没有任何回应，甚至连一个微笑都没有；

[fɔː(r); fə(r)][pɒnd] - ['lɪli] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['seɪfɪst][ænd; ənd][best]
For Pond - lily knew it was safest and best
为了 池塘 - 百合 知道 它 曾是 最安全 和 最好的

睡莲知道这是最安全、最好的选择。

[tuː; tə] [kiːp] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [kuːl] [brest] ,
To keep where she was , on the wave's cool breast ,
到 保持 在哪里 她 曾是 , 在 这 波浪 凉爽的 胸部 ,

为了待在原地，待在波浪冰凉的胸怀上，

[ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['flætərɪŋ] [wɜːdz]
And never to listen to flattering words
和 绝不 到 听 到 奉承 字

永远不要听从奉承的话

[frɒm; frəm]['aɪd(ə)l] ['sjuːtə] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [bɝdz] .
From idle suitors and wandering birds .
从 闲置的 求婚者 和 漫游 鸟类 .

来自游手好闲的求婚者和四处游荡的鸟儿。

['eməli]['kɑːtə(r)] . [-]
Emily Carter . [22]
艾米丽 卡特 . [-]

艾米莉·卡特。[22]

['ɛdwɪnz] [dʌvz; dəʊvz] .
EDWIN'S DOVES .
埃德温的 鸽子 .

埃德温的鸽子。

['edwɪn][hæz; həz] [tuː] [dʌvz; dəʊvz] .
Edwin has two doves .
埃德温 有 二 鸽子 .

埃德温养了两只鸽子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
They were given to him by his uncle .
他们 是 给定 到 他 经过 他的 叔叔 .

这些东西是他叔叔送给他的。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
He has a nice little house for them .
他 有 一个 好的 小的 房子 为了 他们 .

他给他们准备了一栋漂亮的小房子。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dɔːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] .
There are two doors in it , where they go in and out .
那里 是 二 门 在 它 , 在哪里 他们 去 在 和 出去 .

里面有两扇门，供他们进出。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃelf] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɜːtʃ] .
In front of the doors there is a shelf , on which they perch .
在 正面 的 这 门 那里 是 一个 架子 , 在 哪个 他们 栖息 .

门前有一个架子，它们就栖息在上面。

[ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [pliːz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] .
The doves are free to go where they please ; but they always come home at night .
这 鸽子 是 自由的 到 去 在哪里 他们 请 ; 但 他们 总是 来 家 在 夜晚 .

鸽子可以自由飞翔，但它们晚上总会回家。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [teɪm] .
They are quite tame .
他们 是 相当 驯服 .

它们性情温顺。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [flai] [ʌp] [tuː; tə] ['ɛdwɪnz] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [lait] [ɒn] [ðə; ði] [sɪl] .
Sometimes they fly up to Edwin's window , and light on the sill .
有时 他们 飞 向上 到 埃德温的 窗户 , 和 光 在 这 窗台 .

有时它们会飞到埃德温的窗户边，落在窗台上。

[ðeɪ] [tæp] [ɒn] [ðə; ði] [peɪn] [tuː; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] . [-]
They tap on the pane to let him know they are hungry . [23]
他们 轻敲 在 这 窗格 到 让 他 知道 他们 是 饥饿的 . [-]

他们敲打窗户，告诉他他们饿了。[23]

[ðen] [hiː; hi] ['əupənz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [fiːdz] [ðem; ðəm] .
Then he opens the window , and feeds them .
然后 他 打开 这 窗户 , 和 饲料 他们 .

然后他打开窗户，喂它们吃东西。

[hiː; hi] [gɪvz] [ðem; ðəm] [kɔːn] , [krʌmz] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [əʊts] .
He gives them corn , crumbs of bread , and sometimes oats .
他 给予 他们 玉米 , 面包屑 的 面包 , 和 有时 燕麦 .

他给他们玉米、面包屑，有时还给他们燕麦。

[ðeɪ] [laɪk] [ðə; ði] [kɔːn] [best] .
They like the corn best .
他们 喜欢 这 玉米 最好的 .

它们最喜欢玉米。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['griːdi] ;
One of them is rather apt to be greedy ;
一 的 他们 是 相当 易于 到 是 贪婪的 ;

其中一人比较贪婪；

[ænd; ənd] [bəuθ] [get] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [plʌmp] [ænd; ənd] [fæt] .
and both get so much to eat that they are very plump and fat .
和 两个都 得到 所以 很多 到 吃 那 他们 是 非常 丰满 和 胖的 .

他们俩都吃得很多，所以都非常肥胖。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] .
Here are the doves looking at the turkeys .
这里 是 这 鸽子 寻找 在 这 火鸡 .

这是鸽子在看着火鸡。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [bɝdz] .
They do not know what to make of such birds .
他们 做 不是 知道 什么 到 制作 的 这样的 鸟类 .

他们不知道该如何看待这些鸟类。

['dʌbljuː] . [əʊ] . [siː] . [-]
W . O . C . [24]
W . 哦 . C . [-]

WOC[24]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] - ['siːkə] .
THE LITTLE FORTUNE - SEEKERS .
这 小的 财富 - 寻求者 .

小小寻宝者们。

[jʌŋ] [æz; əz]['ælən][wɒz; wəz] ,
Young as Alan was ,
年轻的 作为 艾伦 曾是 ,

尽管艾伦当时还很年轻，

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [pɔːl] ['meni] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [siːkɪŋ] [ðeə(r)]
he had heard from his uncle Paul many a story about people seeking their
他 有 听到 从 他的 叔叔 保罗 许多 一个 故事 关于 人们 寻求 他们的
['fɔːtʃuːn] :
fortune :
财富 :

他从叔叔保罗那里听过许多关于人们寻求财富的故事：

[səʊ] , [wʌn] [faɪn] ['sʌmə(r)] [deɪ] , [hiː; hi] [set] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['əʊɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]
so , one fine summer day , he set off with his brother Owen and his sister
所以 , 一 美好的 夏天 天 , 他 放 离开 和 他的 兄弟 欧文 和 他的 姐姐
['eɪmi][ə; eɪ] - ['fɔːtʃuːn] - [siːkɪŋ] .
Amy a - fortune - seeking .
艾米 一个 - 财富 - 寻求 .

于是，在一个晴朗的夏日，他带着弟弟欧文和妹妹艾米出发去寻找财富。

['ælən] ['kærid] [ə; eɪ] [stɪk] ; [ænd; ənd]['eɪmi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bɑːskɪt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .
Alan carried a stick ; and Amy had a little basket on her arm .
艾伦 携带 一个 戳 ; 和 艾米 有 一个 小的 篮子 在 她 手臂 .

艾伦拿着一根棍子；艾米胳膊上挎着一个小篮子。

['ælən][led][ðə; ði] [wei] , ['telɪŋ] ['əʊɪn] [ænd; ənd]['eɪmi][tuː; tə] [kiːp] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə]
Alan led the way , telling Owen and Amy to keep close to him , and to
艾伦 引领 这 方式 , 讲述 欧文 和 艾米 到 保持 关闭 到 他 , 和 到
[fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .
fear nothing .
害怕 没有什么 .

艾伦走在前面，告诉欧文和艾米要跟紧他，不要害怕。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ] [-] [pɒnd] , [ə; eɪ] [dʌk] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kwæk] ;
As they passed by Lakin's pond , a duck gave a loud quack ;
作为 他们 通过了 经过 拉金的 池塘 , 一个 鸭子 给予 一个 大声 嘎嘎 ;

他们经过拉金的池塘时，一只鸭子发出了一声响亮的嘎嘎声；

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [æʃ] - [triː] , [ə; eɪ] [biː] [bʌzd] [baɪ][ðem; ðəm] :
when they came to the great ash - tree , a bee buzzed by them :
什么时候 他们 来了 到 这 伟大的 灰 - 树 , 一个 蜜蜂 嗡嗡作响 经过 他们 :

当他们来到那棵大梣树下时，一只蜜蜂从他们身边嗡嗡飞过：

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['kwækɪŋ] [nɔː(r)][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][bəʊld]['ælən] ; [ænd; ənd][ɒn]
but neither the quacking nor the buzzing frightened the bold Alan ; and on
但 两者都不 这 嘎嘎叫 也不 这 嗡嗡声 害怕 这 大胆的 艾伦 ; 和 在
[hiː; hi] [went] ,
he went ,
他 去 ,

但无论是鸭叫声还是嗡嗡声都吓不倒大胆的艾伦；他继续前行。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stɪk] .
holding up his stick .
保持 向上 他的 戳 .

他举起手杖。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɔːjərz] ['kɒtɪdʒ] , [wen] [ə; eɪ] [blæk] ['ænɪm(ə)l] [ræn] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

They had almost reached the sawyer's cottage , when a black animal ran out towards them .

他们 有 几乎 达到 这 索耶的 小屋 , 什么时候 一个 黑色的 动物 跑 出去 向 他们 .

他们几乎就要到达锯木工的小屋时，一只黑色的动物朝他们跑了过来。

['ælən] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] ?

Alan asked if he should attack the tiger ?

艾伦 问 如果 他 应该 攻击 这 老虎 ?

艾伦问他是否应该攻击老虎?

['əʊɪn] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['pʌpi] [dɒg] :

Owen would have it that it was only a puppy dog :

欧文 会 有 它 那 它 曾是 仅有的 一个 小狗 狗 :

欧文却说那只是一只小狗：

[bʌt; bət] ['ælən] [sed] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] ;

but Alan said that did not matter ;

但 艾伦 说 那 做过 不是 事情 ;

但艾伦说那无关紧要；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [fɔː(r)] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [teɪl] , [ænd; ənd] [səʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] .

for it had four legs and a head and a tail , and so had a tiger .

为了 它 有 四 腿 和 一个 头 和 一个 尾巴 , 和 所以 有 一个 老虎 .

因为它有四条腿、一个头和一条尾巴，老虎也是如此。

['əʊɪn] [θɔːt] [-]

Owen thought [25]

欧文 想法 [-]

欧文认为[25]

[hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ;

he had better let it alone ;

他 有 更好的 让 它 独自的 ;

他最好还是别管这件事了；

[ænd; ənd] ['eɪmi] [teim] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [bred] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] .

and Amy tamed the tiger at once by giving it a bit of bread from her basket .

和 艾米 驯服 这 老虎 在 一次 经过 给予 它 一个 少量 的 面包 从 她 篮子 .

艾米从篮子里拿出一点面包喂老虎，立刻就驯服了它。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [giːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['gɔzliŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔdlɪŋ] [ə'baʊt] .

Suddenly they came to a spot where five or six geese and a few goslings were waddling about .

突然 他们 来了 到 一个 点 在哪里 五 或者 六 鹅 和 一个 很少 小鹅 是 摇摇摆摆 关于 .

突然，他们来到一处地方，那里有五六只大雁和几只小雁正在摇摇摆摆地走来走去。

[ðə; ði] ['gændə(r)] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] ['hɪsɪŋ] ['laʊdli] .

The gander came towards them , stretching out his neck , and hissing loudly .

这 鹅 来了 向 他们 , 伸展 出去 他的 脖子 , 和 嘶嘶声 高声 .

那只雄鹅朝他们走来，伸长脖子，发出响亮的嘶嘶声。

['əʊɪn] [ænd; ənd]['eɪmi][ræn] [bæk] , ['fɒləʊd] [baɪ]['ælən] , [huː] [təʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] ,

Owen and Amy ran back , followed by Alan , who told them , that ,

欧文 和 艾米 跑 后退 , 随后 经过 艾伦 , WHO 讲述 他们 , 那 ,

欧文和艾米跑了回去，艾伦跟在后面，告诉他们：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1873年7月，第十四卷，(The Nursery, July 1873, Vol. XIV. No.)

第2/2页

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ðə; ði][ˈɡændə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ˈɡɔzliŋ] .
if he had hit the gander with his stick , he would have frightened the goslings .
如果 他 有 打 这 鹅 和 他的 戳 , 他 会 有 害怕 这 小鹅 .

如果他用棍子打到那只雄鹅，就会吓到小鹅们。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][staɪl][nɪə(r)] , [ˈliːdɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] , [ðeɪ] [ɔːl] [ɡɒt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] ,
As there was a stile near , leading into a field , they all got over the stile ,
作为 那里 曾是 一个 风格 靠近 , 领导 进入 一个 场地 , 他们 全部 得到 超过 这 风格 ,

附近有个通往田野的简易木梯，他们都翻过了木梯。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pɑːst] [ðə; ði] [ɡiːs] .
and thus passed the geese .
和 因此 通过了 这 鹅 .

就这样，大雁们过去了。

" [ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ðæt] [ˈɡændə(r)] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈælən] , " [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,
" I wonder how that gander would like it , " said Alan , " if I were to turn back ,
" 我 想知道 如何 那 鹅 会 喜欢 它 , " 说 艾伦 , " 如果 我 是 到 转动 后退 ,

“我想知道，如果我转身离开，那只雄鹅会作何感想，”艾伦说。

[ænd; ənd] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪm] ?
and lay hold of him by his long neck , and shake him ?
和 躺 抓住 的 他 经过 他的 长的 脖子 , 和 摇 他 ?

抓住他长长的脖子，摇晃他？

" [ˈeɪmi] [begd] [ɒv; əv][hɪm][baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;
" Amy begged of him by no means to think of such a thing ;
" 艾米 乞求 的 他 经过 不 方法 到 思考 的 这样的 一个 事物 ;

艾米恳求他千万不要有这种想法；

[ænd; ənd][səʊ][ˈælən][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .
and so Alan told her that he would not .
和 所以 艾伦 讲述 她 那 他 会 不是 .

于是艾伦告诉她他不会。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði][ˈɡændə(r)] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] !
Little did the gander know of his narrow escape !
小的 做过 这 鹅 知道 的 他的 狭窄的 逃脱 !

这只鹅丝毫不知道自己刚刚死里逃生！

[ɑː] , [ˌem ˈiː] !
Ah , me !
啊 , 我 !

啊，是我！

[wɒt] [ˈperilz] [əˈweɪt] [ðəʊz] [huː] [ɡəʊ][ɒn][ðeə(r)] [ˈtrævlz] [tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] [ˈfɔːtʃənz] !
what perils await those who go on their travels to seek their fortunes !
什么 危险 等待 那些 WHO 去 在 他们的 旅行 到 寻找 他们的 财富 !

那些远赴他乡寻觅财富的人，将会面临怎样的危险！

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]['ælən] [sed] , " [ðɪs] ['rɪvə(r)][mʌst; məst]
A little brook was now before them ; and Alan said , " This river must
一个 小的 溪 曾是 现在 前 他们 ; 和 艾伦 说 , " 这 河 必须
[biː; bi] [krɒst] ,
be crossed ,
是 交叉 ,

他们面前出现了一条小溪；艾伦说：“这条河必须过河，

[ænd; ənd][ai][həʊp] [ðæt] [-]
and I hope that [26]
和 我 希望 那 [-]

我希望[26]

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] .
none of us will be carried away by the current .
没有任何 的 我们 将要 是 携带 离开 经过 这 当前的 .

我们谁也不会随波逐流。

[wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [ɪf] [æn; ən] ['ɪndiən] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
What we shall do if an Indian springs from behind the bushes ,
什么 我们 将 做 如果 一个 印度 弹簧 从 在后面 这 灌木丛 ,

如果一个印第安人突然从灌木丛后跳出来，我们该怎么办？

[ɔː(r)][ə; eɪ]['krɒkədaɪl] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sedʒ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
or a crocodile comes out of the sedge , I don't know .
或者 一个 鳄鱼 来 出去 的 这 莎 , 我 不 知道 .

或者鳄鱼从莎草丛里窜出来，我不知道。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [n'æɹəʊəst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Here is the narrowest part of the river .
这里 是 这 最窄 部分 的 这 河 .

这里是河流最窄的地方。

[ai] [wɪl] [leɪ] [maɪ] [stɪk] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [bɪ'liːv] ['veri] [mʌtʃ] ,
I will lay my stick across it ; and , if we make believe very much ,
我 将要 躺 我的 戳 穿过 它 ; 和 , 如果 我们 制作 相信 非常 很多 ,

我会把棍子横放在上面；如果我们假装相信很多，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] . "
it will do for a bridge . "
它 将要 做 为了 一个 桥 . "

作为一座桥来说，它足够用了。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [jɔː(r); jə(r)] [stɪk] , " [sed] ['eɪmi] .
" But I can't walk along your stick , " said Amy .
" 但 我 不能 走 沿着 你的 戳 , " 说 艾米 .

“但我不能拄着你的拐杖走路，”艾米说。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , " [sed] ['ælən] : " [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
" Never mind that , " said Alan : " a bridge is a bridge ,
" 绝不 头脑 那 , " 说 艾伦 : " 一个 桥 是 一个 桥 ,

“别管那些了，”艾伦说，“桥就是桥。”

['weðə(r)] [wiː; wi] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .
whether we walk along it or not .
无论 我们 走 沿着 它 或者 不是 .

无论我们是否沿着它走。

" [səʊ]['ælən][leɪd][hɪz; ɪz] [stɪk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brʊk] ,
" So Alan laid his stick across the narrow part , and then jumped over the brook ,
" 所以 艾伦 铺设 他的 戳 穿过 这 狭窄的 部分 , 和 然后 跳了起来 超过 这 溪 ,

于是艾伦把棍子横放在狭窄的河段上，然后跳过了小溪。

['fɒləʊd] [baɪ] ['əʊɪn] [ænd; ənd]['eɪmi] .
followed by Owen and Amy .
随后 经过 欧文 和 艾米 .

接着是欧文和艾米。

[nəʊ]['ɪndiən] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] , [nəʊ]['krɒkədaɪl] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sedʒ] ;
No Indian sprang from the bush , no crocodile came out of the sedge ;
不 印度 弹簧 从 这 衬套 , 不 鳄鱼 来了 出去 的 这 莎 ;

没有印第安人从灌木丛中跳出来，也没有鳄鱼从莎草丛中窜出来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [krɒst] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['draʊnd] .
and the river was crossed without one of them being drowned .
和 这 河 曾是 交叉 没有 一 的 他们 存在 溺水 .

他们安全渡过了河，没有一人溺水身亡。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː]['ælənz] [hed] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [pɔːl] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ][wʊlf] ,
All at once it came into Alan's head that Uncle Paul had once been attacked by a wolf ,
全部 在 一次 它 来了 进入 艾伦的 头 那 叔叔 保罗 有 一次 到过 遭到攻击 经过 一个 狼 ,

艾伦突然想起保罗叔叔曾经被狼袭击过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] :
and that they ought to have an adventure of the same kind :
和 那 他们 应该 到 有 一个 冒险 的 这 相同的 种类 :

他们也应该经历类似的冒险：

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ɑːskt] ['əʊɪn] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [wʊlf] .
he therefore asked Owen if he would consent to be eaten up by a wolf .
他 所以 问 欧文 如果 他 会 同意 到 是 吃 向上 经过 一个 狼 .

因此，他问欧文是否愿意被狼吃掉。

['əʊɪn] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] : [hiː; hi] [θɔːt] ['ælən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n] ,
Owen said he did not like it : he thought Alan ought to be eaten ,
欧文 说 他 做过 不是 喜欢 它 : 他 想法 艾伦 应该 到 是 吃 ,

欧文说他不喜欢这样：他认为艾伦应该被吃掉。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] .
for he was the biggest .
为了 他 曾是 这 最大 .

因为他个头最大。

['ælən] [sed] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] ;
Alan said that would never do ;
艾伦 说 那 会 绝不 做 ;

艾伦说那样绝对不行；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['nəʊbədi][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd]['eɪmi] .
for then there would be nobody to care for him and Amy .
为了 然后 那里 会 是 无人 到 关心 为了 他 和 艾米 .

那样的话，就没有人照顾他和艾米了。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] : [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][wʊlf] ; [ænd; ənd] ,
But , besides this difficulty , there was another : they had no wolf ; and ,
但 , 除了 这 困难 , 那里 曾是 其他 : 他们 有 不 狼 ; 和 ,
[weə(r)] [tuː; tə][get][wʌn] ,
where to get one ,
在哪里 到 得到 一 ,

但是，除了这个困难之外，还有另一个困难：他们没有狼；而且，去哪里找一只狼呢?

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] .
they did not know .
他们 做过 不是 知道 .

他们并不知情。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] .
At last it was settled .
在 最后的 它 曾是 定居 .

最终此事得以解决。

['əʊɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn]['eɪmi] ;
Owen was to be the wolf , and to spring on Amy ;
欧文 曾是 到 是 这 狼 , 和 到 春天 在 艾米 ;

欧文要扮演狼，扑向艾米；

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [snæpt] [ɒf]
but before he had eaten her up , or even so much as snapped off
但 前 他 有 吃 她 向上 , 或者 甚至 所以 很多 作为 啪啪 离开
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] ,
her little finger ,
她 小的 手指 ,

但在他吃掉她之前，甚至还没来得及掰断她的小指头，

['ælən][wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌʃ] [ə'pɒn][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [ænd; ənd][draɪv] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
Alan was to rush upon him with his stick , and drive him back into the
艾伦 曾是 到 匆忙 之上 他 和 他的 戳 , 和 驾驶 他 后退 进入 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

艾伦要拿着棍子冲向他，把他赶回树林里。

['eɪmi][wɒz; wəz] [naʊ] [left] [ə'ləʊn] , [ðæt] ['əʊɪn] [mait] [get][bɪ'haɪnd][wʌn] [bʊʃ] , [ænd; ənd]['ælən][bɪ'haɪnd]
Amy was now left alone , that Owen might get behind one bush , and Alan behind
艾米 曾是 现在 左边 独自的 , 那 欧文 可能 得到 在后面 一 衬套 , 和 艾伦 在后面
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

现在只剩下艾米一个人了，欧文可能会躲到一丛灌木后面，艾伦可能会躲到另一丛灌木后面。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [dʌn] , [ðæn; ðən] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] , [ʃiː; ʃi]
No sooner was this done , than , with her basket on her arm , she
不 很快 曾是 这 完毕 , 比 , 和 她 篮子 在 她 手臂 , 她
[went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] .
went on her journey .
去 在 她 旅行 .

事情办完后，她便提着篮子，踏上了旅程。

[ænd; ənd] [naʊ] ['eɪmi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['əʊɪn] [wɒz; wəz]
And now Amy was almost come to the bush behind which Owen was
和 现在 艾米 曾是 几乎 来 到 这 衬套 在后面 哪个 欧文 曾是
['kraʊtʃɪŋ] .
crouching .
蹲伏 .

现在艾米几乎已经走到欧文蹲伏的灌木丛后面了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][stɒp] , [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [dɜːst] [gəʊ][baɪ] ;
For a moment she made a stop , as though she hardly durst go by ;
为了 一个 片刻 她 制成 一个 停止 , 作为 尽管 她 几乎 杜斯特 去 经过 ;

她停顿了一下，好像不太敢从旁边经过；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
but at last she went on .
但 在 最后的 她 去 在 .

但她最终还是继续前行了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wʊlf] [liːpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . [-]
Suddenly the wolf leaped out , and caught hold of her . [27]
突然 这 狼 跳跃 出去 , 和 捕捉 抓住 的 她 . [-]

突然，狼跳了出来，抓住了她。[27]

[wɒt] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)]['eɪmi][tuː; tə][duː; də] ?
What was poor Amy to do ?
什么 曾是 贫穷的 艾米 到 做 ?

可怜的艾米该怎么办呢?

[wel] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['ælən] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
Well was it for her that Alan happened to come up .
出色地 曾是 它 为了 她 那 艾伦 发生 到 来 向上 .

或许正是因为有了艾伦，她才遇到了艾伦。

['meni] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wʊlvz] ; [bʌt; bət]['ælən][dɪd][nɒt] [siːm] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ɔːl]
Many people are frightened at wolves ; but Alan did not seem frightened at all
许多 人们 是 害怕 在 狼 ; 但 艾伦 做过 不是 似乎 害怕 在 全部
.
.
.

很多人都害怕狼；但艾伦似乎一点也不害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] ['strʌg(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊlf] ['pʊld] [pɔː(r); pʊə(r)]['eɪmi][wʌn] [wei] ,
It was a hard struggle ; for the wolf pulled poor Amy one way ,
它 曾是 一个 难的 斗争 ; 为了 这 狼 拉 贫穷的 艾米 一 方式 ,

这是一场艰苦的搏斗；因为狼把可怜的艾米往一个方向拉扯着。

[ænd; ənd]['ælən] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ælən] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] .
and Alan pulled her the other ; but at length Alan won the day .
和 艾伦 拉 她 这 其他 ; 但 在 长度 艾伦 韩元 这 天 .

艾伦拉了她另一边；但最终艾伦还是赢了。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [kɪl] [ðə; ði] [wʊlf] , ['eɪmi] ? " [kraɪd] [hiː; hi] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stɪk] .
" Shall I kill the wolf , Amy ? " cried he , lifting up his stick .
" 将 我 杀 这 狼 , 艾米 ? " 哭 他 , 举重 向上 他的 戳 .

“艾米，我该杀了这匹狼吗? ”他举起棍子喊道。

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] ['eɪmi] : " [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [hɜːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] .
" No , no ! " cried Amy : " he has not hurt me a bit .
" 不 , 不 ! " 哭 艾米 : " 他 有 不是 伤害 我 一个 少量 .

“不，不! ”艾米喊道: “他一点也没伤害我。”

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['riːəl] [wʊlf] , [bʌt; bət]['əʊnli][maɪ]['brʌðə(r)] ['əʊɪn] .
He is not a real wolf , but only my brother Owen .
他 是 不是 一个 真实的 狼 , 但 仅有的 我的 兄弟 欧文 .

他不是真正的狼，他只是我的弟弟欧文。

" [ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ['hævɪŋ] [pɑːst] [ɒf] [səʊ] [wel] ,
" The affair of the wolf having passed off so well ,
" 这 事务 的 这 狼 拥有 通过了 离开 所以 出色地 ,

“狼的事情进展得如此顺利，

['ælən][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'θɪŋk] [hɪm'self][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [əd'ventʃəz] .
Alan began to bethink himself of other adventures .
艾伦 开始 到 思考 他自己 的 其他 冒险 .

艾伦开始琢磨起其他的冒险计划。

[səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd][hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] [pɔːl] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] ,
So much had he heard from Uncle Paul about Indians ,
所以 很多 有 他 听到 从 叔叔 保罗 关于 印度人 ,

他从保罗叔叔那里听说了许多关于印第安人的事，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][set][ɒn]['gəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
that his heart was set on going among them .
那 他的 心 曾是 放 在 去 之中 他们 .

他一心想去他们中间。

[bəuθ] ['əʊɪn] [ænd; ənd]['eɪmi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]['ɪndiənz] ; [bʌt; bət]['ælən] [sed] ,
Both Owen and Amy wondered where he would find the Indians ; but Alan said ,
两个都 欧文 和 艾米 想知道 在哪里 他 会 寻找 这 印度人 ; 但 艾伦 说 ,

欧文和艾米都想知道他会在哪里找到印第安人；但艾伦说，

" [ðæt] ['θɪkɪt] ['jɒndə(r)][ɪz][kwaɪt][æz; əz] ['laɪkli] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][æz; əz]['eni] [ðæt] [ai] [nəʊ] . "
" That thicket yonder is quite as likely a place to find them in as any that I know . "
" 那 灌木丛 远处 是 相当 作为 可能 一个 地方 到 寻找 他们 在 作为 任何 那 我 知道 . "

“那边那片灌木丛很可能就是它们出没的地方，跟我所知的其他地方一样多。”

" [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [siːn] [wʌn] [jet] , " [sed] ['əʊɪn] .
" We have not seen one yet , " said Owen .
" 我们 有 不是 已见 一 然而 , " 说 欧文 .

“我们还没见过呢，”欧文说。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ælən] : " ['ɪndiənz] ['ɔːlweɪz] [get] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] .
" No , " replied Alan : " Indians always get behind the trees .
" 不 , " 回复 艾伦 : " 印度人 总是 得到 在后面 这 树木 .

“不，”艾伦回答说：“印第安人总是躲在树后。”

" [ðɪs] [meɪd] ['əʊɪn] [ænd; ənd]['eɪmi] [lʊk] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
" This made Owen and Amy look about them ,
" 这 制成 欧文 和 艾米 看 关于 他们 ,

“这让欧文和艾米四处张望，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [fɪəd] ['evri] [triː] [hæd; həd][æn; ən]['ɪndiən] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] . [-]
as if they feared every tree had an Indian behind it . [28]
作为 如果 他们 害怕 每一个 树 有 一个 印度 在后面 它 . [-]

仿佛他们害怕每棵树后面都藏着一个印第安人。[28]

['ælən][set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [waɪl] ['əʊɪn] [ænd; ənd]['eɪmi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['trævlz] ;
Alan set off for the thicket , while Owen and Amy sat down to talk over their travels ;
艾伦 放 离开 为了 这 灌木丛 , 尽管 欧文 和 艾米 卫星 向下 到 讲话 超过 他们的 旅行 ;

艾伦出发前往灌木丛，而欧文和艾米坐下来谈论他们的旅行；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]['ælən] [ə'gen] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
but it was not long before Alan again joined them .
但 它 曾是 不是 长的 前 艾伦 再次 加入 他们 .

但没过多久，艾伦就再次加入了他们。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsənt] [ɒn] [sʌm; səm] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [els] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːz] ,

Whether the Indians were absent on some expedition , or whatever else might be the cause ,

无论 这 印度人 是 缺席的 在 一些 远征 ， 或者 任何 别的 可能 是 这 原因 ，

无论印第安人当时是否外出探险，或者还有其他什么原因，

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ælən] [hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ] ['ɪndiənz] .

certain it was that Alan had found no Indians .

肯定 它 曾是 那 艾伦 有 成立 不 印度人 .

可以肯定的是，艾伦没有找到任何印第安人。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [tɔːn] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] :

He had , however , torn the leg of one of his stockings :

他 有 ， 然而 ， 撕裂 这 腿 的 一 的 他的 长筒袜 :

然而，他的一只长袜的袜筒却撕破了：

[səʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] ['eɪmi] [tuː; tə] [baɪnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wuːndz] .

so he asked Amy to bind up his wounds .

所以 他 问 艾米 到 绑定 向上 他的 伤口 .

于是他让艾米帮他包扎伤口。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [leg] , " [sed] ['eɪmi] :

" But you have not hurt your leg , " said Amy :

" 但 你 有 不是 伤害 你的 腿 ， " 说 艾米 :

“但是你的腿没有受伤啊，”艾米说：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['əʊnli] [tɔːn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['stɒkɪŋ] . "

" you have only torn a hole in your stocking . "

" 你 有 仅有的 撕裂 一个 洞 在 你的 袜 . "

“你只是把袜子撕了个洞而已。”

" ['nevə(r)] [maɪnd] [ðæt] ! " [rɪ'plaɪd] ['ælən] .

" Never mind that ! " replied Alan .

" 绝不 头脑 那 ！ " 回复 艾伦 .

“别管那个了！”艾伦回答道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒn] ['aʊə(r)] ['trævlz] , [siːkɪŋ] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] .

" We are out on our travels , seeking our fortunes , and must make the most of every thing .

" 我们 是 出去 在 我们的 旅行 ， 寻求 我们的 财富 ， 和 必须 制作 这 最多 的 每一个 事物 .

“我们正在旅行，寻找财富，必须充分利用一切机会。”

[baɪnd] [ʌp] [maɪ] ['wuːndɪd] [leg] .

Bind up my wounded leg .

绑定 向上 我的 受伤 腿 .

请包扎我受伤的腿。

" ['lɪt(ə)l] ['eɪmi] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [leg] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ; [ænd; ənd] ,

" Little Amy tied up his leg with his handkerchief ; and ,

" 小的 艾米 系 向上 他的 腿 和 他的 手帕 ； 和 ，

“小艾米用他的手帕绑住了他的腿；而且，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [baʊnd] [ʌp] [ə; eɪ] [wuːnd] [bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['kredɪt] .

considering that she had never bound up a wound before , it did her great credit .

考虑 那 她 有 绝不 边界 向上 一个 伤口 前 ， 它 做过 她 伟大的 信用 .

考虑到她以前从未包扎过伤口，这足以证明她的出色表现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][djuː][tuː; tə]['ælən][tuː; tə][seɪ][ðæt][ðə; ði][ˌmɪs'fɔːtʃuːn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wuːndɪd][leg][baɪ][nəʊ]
It is due to Alan to say that the misfortune of his wounded leg by no
它 是 到期的 到 艾伦 到 说 那 这 不幸 的 他的 受伤 腿 经过 不
[miːnz] [kuːld] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .
means cooled his courage .
方法 冷却 他的 勇气 .

艾伦应该说，腿伤的不幸并没有削弱他的勇气。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɒv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ] ?
" What is the use , " said he , " of complaining ?
" 什么 是 这 使用 , " 说 他 , " 的 抱怨 ?

“抱怨有什么用呢？”他说道。

[ðəʊz] [huː] [gəʊ][tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][beə(r)][peɪn] . " [-]
Those who go to seek their fortunes must learn to bear pain . " [29]
那些 WHO 去 到 寻找 他们的 财富 必须 学习 到 熊 疼痛 . " [-]

那些外出谋生的人必须学会忍受痛苦。[29]

[wʌn][ɒv; əv]['ælənz][plænz][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['treʒə(r)] ; [ænd; ənd] ,
One of Alan's plans was to find a treasure ; and ,
一 的 艾伦的 计划 曾是 到 寻找 一个 宝藏 ; 和 ,

艾伦的计划之一是找到宝藏；而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['naɪðə(r)] [speɪd] [nɔː(r)] ['pɪkæks] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ,
as they had neither spade nor pickaxe with them to dig for gold ,
作为 他们 有 两者都不 铲 也不 镐 和 他们 到 挖 为了 金子 ,

因为他们既没有铁锹也没有镐，所以无法挖金子。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [wei] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]
he thought the best way would be for them to find a bag of
他 想法 这 最好的 方式 会 是 为了 他们 到 寻找 一个 包 的
['mʌni] .
money .
钱 .

他认为最好的办法是让他们找到一袋钱。

['eɪmi] [sed] , [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['mʌni] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] ['dɒli] [sʌm; səm] .
Amy said , if they found a bag of money , she should like to take Dolly some .
艾米 说 , 如果 他们 成立 一个 包 的 钱 , 她 应该 喜欢 到 拿 多莉 一些 .

艾米说，如果他们找到一袋钱，她想分一些给多莉。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['dʒenərəsli] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ]['ælən][ænd; ənd] ['əʊɪn] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [wɪð] [ðeə(r)][plæn]
This being generously agreed to by Alan and Owen , they proceeded with their plan
这 存在 慷慨地 同意 到 经过 艾伦 和 欧文 , 他们 继续 和 他们的 计划
.
.
.

艾伦和欧文欣然同意，于是他们继续执行他们的计划。

['ælən] [tʊk] ['eɪmiz] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [sʌm; səm] [grɑːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Alan took Amy's handkerchief , and tied up some grass in it .
艾伦 采取 艾米的 手帕 , 和 系 向上 一些 草 在 它 .

艾伦拿了艾米的帕子，把一些草扎了进去。

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] ['əʊɪn] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd][drɒp][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['əʊɪn]
He then told Owen to go on a little way and drop it ; and this Owen
他 然后 讲述 欧文 到 去 在 一个 小的 方式 和 降低 它 ; 和 这 欧文
[dɪd] .
did .
做过 .

然后他让欧文往前走一小段路，把东西放下；欧文照做了。

" [haɪ] ! " [kraɪd]['ælən] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] : " [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ?
" Hi ! " cried Alan , when he came up to the spot : " what have we here ?
" 你好 ! " 哭 艾伦 , 什么时候 他 来了 向上 到 这 点 : " 什么 有 我们 这里 ?

“嗨！”艾伦走到那里时喊道：“这是什么？”

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [wʊd] [hæv; həv] [drɒpt] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]
Who would have thought that a merchant would have dropped a bag of
WHO 会 有 想法 那 一个 商人 会 有 掉落 一个 包 的
['mʌni] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ?
money in such a place as this ?
钱 在 这样的 一个 地方 作为 这 ?

谁会想到一个商人会把一袋钱丢在这种地方呢?

" [ɔːl] [æt; ət][wʌns] ['əʊɪn] [ænd; ənd]['eɪmi] [bɪ'θɔːt] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə]
" All at once Owen and Amy bethought themselves that they had no right to
" 全部 在 一次 欧文 和 艾米 思考 他们自己 那 他们 有 不 正确的 到
[ðə; ði][gəʊld] ,
the gold ,
这 金子 ,

欧文和艾米突然意识到，他们没有权利得到这笔黄金。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ;
as it belonged to the merchant who had lost it ;
作为 它 属于 到 这 商人 WHO 有 丢失的 它 ;

因为它属于丢失它的商人;

[bʌt; bət]['ælən] [met] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
but Alan met this objection by saying that they could easily inquire for the
但 艾伦 遇见 这 异议 经过 说 那 他们 可以 容易地 查询 为了 这
['mɜːtʃənt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] ,
merchant as they went along ,
商人 作为 他们 去 沿着 ,

但艾伦反驳说，他们可以边走边问商人的名字。

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] .
and give up the money if they found him .
和 给 向上 这 钱 如果 他们 成立 他 .

如果找到他，就把钱交出来。

[ðʌs] ['pæsɪfaɪ] , ['əʊɪn] [ænd; ənd]['eɪmi] [ə'laʊd] ['ælən][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] ['hevi] [bæg][ɒv; əv] ['mʌni]
Thus pacified , Owen and Amy allowed Alan to lift the heavy bag of money
因此 安抚 , 欧文 和 艾米 允许 艾伦 到 举起 这 重的 包 的 钱
['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt] :
into the basket :
进入 这 篮子 :

安抚了艾伦之后，欧文和艾米才允许他把那袋沉甸甸的钱放进篮子里：

[ðɪs] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
this he seemed to do with great difficulty .
这 他 似乎 到 做 和 伟大的 困难 .

他似乎很难做到这一点。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bɑːskɪt][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [wɪð] [səʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [weɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
But how was the basket to be carried with so heavy a weight in it ?
但 如何 曾是 这 篮子 到 是 携带 和 所以 重的 一个 重量 在 它 ?

但是，篮子里装着这么重的东西，该怎么提着呢?

[sed] ['ælən] , " [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɪl] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] .
Said Alan , " Where there is a will , there is a way .
说 艾伦 , " 在哪里 那里 是 一个 将要 , 那里 是 一个 方式 .

艾伦说：“有志者事竟成。”

" [ə; eɪ] [stɪk] [wɒz; wəz] [prə'kjʊəd] , [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,
" A stick was procured , and passed through the handle of the basket ,
" 一个 戳 曾是 采购 , 和 通过了 通过 这 处理 的 这 篮子 ,

"找来一根木棍，穿过篮子的把手，

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪŋ] [ɒn] ['oʊənz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] ['eɪmi] .
one end of it resting on Owen's shoulder , and the other end on the shoulder of Amy .
一 结尾 的 它 休息 在 欧文的 肩膀 , 和 这 其他 结尾 在 这 肩膀 的 艾米 .

一端搭在欧文的肩膀上，另一端搭在艾米的肩膀上。

['ælən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [leg] [taɪd] [ʌp] , ['liːnɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] , ['hɔbl] ['ɒnwəd] ;
Alan with his leg tied up , leaning on his stick for support , hobbled onward ;
艾伦 和 他的 腿 系 向上 , 倾斜 在 他的 戳 为了 支持 , 跛行 向前 ;

艾伦的腿被绑着，拄着拐杖，一瘸一拐地向前走去；

[ænd; ənd] ['əʊɪn] [ænd; ənd] ['eɪmi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [tɔɪl] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] , ['bendɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [ləʊd] .
and Owen and Amy appeared to toil with might and main , bending under their load .
和 欧文 和 艾米 出现 到 辛劳 和 可能 和 主要的 , 弯曲 在下面 他们的 加载 .

欧文和艾米看起来都在拼命劳作，弯着腰扛着重物。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːn] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːtʃ] - [triːz] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [dæʃ] ,
They had almost come to the turn by the birch - trees , when suddenly Dash ,
他们 有 几乎 来 到 这 转动 经过 这 桦木 - 树木 , 什么时候 突然 短跑 ,

他们几乎走到白桦树旁的拐弯处时，突然，达什

[ðeə(r)] [əʊn] ['feɪvərɪt] [dɒg] , [keɪm] ['bɑːkɪŋ] ['dʒɔɪfəli] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
their own favorite dog , came barking joyfully towards them .
他们的 自己的 最喜欢的 狗 , 来了 叫声 欣喜地 向 他们 .

他们最喜欢的狗高兴地朝他们吠叫过来。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] [ðeə(r)] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊni] - [ʃeɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪn] . [-]
At that very moment their parents were waiting for them with the pony - chaise at the end of the lane . [30]
在 那 非常 片刻 他们的 父母 是 等待 为了 他们 和 这 小马 - 躺椅 在 这 结尾 的 这 车道 . [-]

就在这时，他们的父母正驾着马车在巷子尽头等着他们。[30]

[nəʊ] ['suːnə(r)] [dɪd] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] - ['siːkə] [set] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['pəʊni] - [ʃeɪz] [ðæn; ðən] [ɒf] [ðeɪ] [set] [ɪn] [ə; eɪ] ['skæmpə(r)] ,
No sooner did our little fortune - seekers set eyes on the pony - chaise than off they set in a scamper ,
不 很快 做过 我们的 小的 财富 - 寻求者 放 眼睛 在 这 小马 - 躺椅 比 离开 他们 放 在 一个 疾走 ,

我们的小淘气包们一看到那辆小马车，就立刻飞奔而去。

['streɪndʒli] [fə'getfl] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] .
strangely forgetful of what had passed .
奇怪的 健忘 的 什么 有 通过了 .

奇怪的是，他似乎忘记了过去发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['nɪmb(ə)l]['ælən][wɒz; wəz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd]
It was wonderful to see how nimble Alan was in spite of his wounded
它 曾是 精彩的 到 看 如何 灵活 艾伦 曾是 在 尽管如此 的 他的 受伤
[leg] ;
leg ;
腿 ;

尽管艾伦腿受伤了，但他依然行动敏捷，这真是令人惊叹；

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [iːz] ['əʊɪn] [ænd; ənd]['eɪmi][ræn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðæt] ['hevi] [ləʊd] [ɒv; əv][gəʊld] ,
and with what ease Owen and Amy ran along with that heavy load of gold ,
和 和 什么 舒适 欧文 和 艾米 跑 沿着 和 那 重的 加载 的 金子 ,

欧文和艾米轻而易举地扛着那沉重的黄金跑了起来。

[wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [wel] - [naɪ] [wei] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
which before had well - nigh weighed them down to the ground .
哪个 前 有 出色地 - 夜 称重 他们 向下 到 这 地面 .

此前，这些重物几乎将它们压垮在地。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['stepmʌðə(r)] .
THE LITTLE STEPMOTHER .
这 小的 后妈 .

小继母。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stepmʌðə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]['rəʊzi] [tʃiːks] , [sæt][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
The little stepmother , with her blue eyes and rosy cheeks , sat in the yard ,
这 小的 后妈 , 和 她 蓝色的 眼睛 和 红润 脸颊 , 卫星 在 这 院子 ,

小继母有着蓝色的眼睛和红扑扑的脸颊，她坐在院子里。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [pets] , [ænd; ənd] ['bɪzɪli] ['peərɪŋ][sʌm; səm] ['æplz] .
surrounded by her pets , and busily paring some apples .
包围 经过 她 宠物 , 和 忙碌地 削皮 一些 苹果 .

她被宠物们簇拥着，正忙着削苹果皮。

[frɒm; frəm]['hev(ə)n] [bluː] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] [tʃaɪld] : " ['lɪt(ə)l]
From heaven blew the morning wind , and greeted the lovely child : " Little
从 天堂 吹 这 早晨 风 , 和 问候 这 迷人的 孩子 : " 小的
['stepmʌðə(r)] ,
stepmother ,
后妈 ,

清晨的微风从天而降，向可爱的孩子问好：“小继母，

[ai] [wɪl] [baɪ] [ðiː] [rɪ'meɪn] : [ai] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][taɪm] [pɑːs] ['merəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
I will by thee remain : I will make the time pass merrily for thee ,
我 将要 经过 你 保持 : 我 将要 制作 这 时间 经过 兴高采烈地 为了 你 ,

我将永远陪伴在你身边：我会让你快乐地度过时光，

[ænd; ənd] [kuːl] [ðaɪ] [red] [tʃiːks] .
and cool thy red cheeks .
和 凉爽的 你的 红色的 脸颊 .

给通红的脸颊降降温。

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt][hɪə(r)] ?
Dost thou not hear ?
多斯特 你 不是 听到 ?

你没听见吗?

" [ə; eɪ] ['spærəʊ] [sæt][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] , [ænd; ənd] ['twitə] : " [ðɪs] [ɪz][maɪ] [pleɪs]
" A sparrow sat before her on the bench , and twittered : " This is my place
" 一个 麻雀 卫星 前 她 在 这 长椅 , 和 推特 : " 这 是 我的 地方
;
;
;

一只麻雀落在她面前的长椅上，叽叽喳喳地说：“这是我的地方；

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] ['empti] .
my stomach is empty .
我的 胃 是 空的 .

我肚子空空的。

['lɪt(ə)l] ['stepmʌðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] .
Little stepmother , I am very hungry .
小的 后妈 , 我 是 非常 饥饿的 .

小继母，我好饿。

[ai][beg] [ðiː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['brekfəst] .
I beg thee to give me some breakfast .
我 求 你 到 给 我 一些 早餐 .

请你给我准备些早餐。

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt][hɪə(r)] ?
Dost thou not hear ?
多斯特 你 不是 听到 ?

你没听见吗?

" [ðə; ði] [dʌv] [sweld] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [gəʊ] [ə'weɪ] , [ðaʊ] ['vægəbɒnd] , [ðaʊ] ['begə(r)] ['spærəʊ] ,
" The dove swelled with anger , and said , " Go away , thou vagabond , thou beggar sparrow ,
" 这 鸽子 肿胀 和 愤怒 , 和 说 , " 去 离开 , 你 流浪汉 , 你 乞丐 麻雀 ,

鸽子怒火中烧，说道："滚开，你这流浪的、乞丐般的麻雀！"

[ðaʊ] ['glʌtn] ! — ['lɪt(ə)l] ['stepmʌðə(r)] , [ai] [pə'laɪtli] [ɑːsk] [ðiː] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . : .
thou glutton ! — Little stepmother , I politely ask thee only for a sip of water :
你 馋嘴 ! — 小的 后妈 , 我 礼貌地 问 你 仅有的 为了 一个 啜饮 的 水 .

你这个贪吃鬼！——小继母，我只是礼貌地向你借一小口水。

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt][hɪə(r)] ?
Dost thou not hear ?
多斯特 你 不是 听到 ?

你没听见吗?

" [ðə; ði][kæt][sæt] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] , ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" The cat sat lost in thought , opening and shutting her eyes .
" 这 猫 卫星 丢失的 在 想法 , 开幕 和 关闭 她 眼睛 .

"猫咪陷入沉思，睁开又闭上眼睛。"

" ['lɪt(ə)l] ['stepmʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , " [maɪ] ['stʌmək] , [tuː] , [ɪz] ['empti] .
" Little stepmother , " said the cat , " my stomach , too , is empty .
" 小的 后妈 , " 说 这 猫 , " 我的 胃 , 也 , 是 空的 .

"小继母,"猫说，"我的肚子也空了。"

[gəʊ] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [miːt] ,
Go thou for some meat ,
去 你 为了 一些 肉 ,

去买些肉吧。

[ɔː(r)] [els] [lʊk] [aʊt] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðaɪ] [dɪə(r)] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
or else look out that no harm comes to thy dear birds in the yard .
或者 别的 看 出去 那 不 伤害 来 到 你的 亲爱的 鸟类 在 这 院子 .

否则就要小心，别让院子里你心爱的鸟儿受到伤害。

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt][hɪə(r)] ?
Dost thou not hear ?
多斯特 你 不是 听到 ?

你没听见吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stepmʌðə(r)] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] , " [biː; bi][nɒt][səʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] !
" The little stepmother laughed , and said , " Be not so impatient !
" 这 小的 后妈 笑了 , 和 说 , " 是 不是 所以 不耐烦 !

小继母笑着说:"别这么着急!"

[ai][mʌst; məst][fɜːst] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv]['æp(ə)l] - [sɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n][ænd; ənd]['sev(ə)nti]
I must first make a dish of apple - sauce for the seven and seventy
我 必须 第一的 制作 一个 盘子 的 苹果 - 酱 为了 这 七 和 七十
[gests] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['wedɪŋ] - [fiːst] . [-]
guests who are coming to my wedding - feast . [31]
客人 WHO 是 未来 到 我的 婚礼 - 盛宴 . [-]

我首先要为参加我婚宴的七十七位客人做一道苹果酱。[31]

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'sembəld] , [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪnd] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːns]
When they are all assembled , then shall the morning wind play for the dance
什么时候 他们 是 全部 组装 , 然后 将 这 早晨 风 玩 为了 这 舞蹈
.
.
.

当众人齐聚一堂,晨风便会吹响舞曲。

[juː; jʊ] , [bɪ'lʌvɪd] [bɝdz] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['braidzmeid] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]
You , beloved birds , shall be my bridesmaids , and the cat shall be the
你 , 心爱 鸟类 , 将 是 我的 伴娘 , 和 这 猫 将 是 这
[braɪdz] ['fɑːðə(r)] . " [-]
bride's father . " [32]
新娘的 父亲 . " [-]

你们,我亲爱的鸟儿们,将是我的伴娘,而猫将是我的父亲。[32]

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [deɪ] .
A SUMMER DAY .
一个 夏天 天 .

夏日的一天。

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .] [ˌtuː'tuː] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 2 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 2 .

[转录者注:您可以点击此处播放此音乐(MIDI 文件)。]2.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][sʌn] ['kɒmz] [ʌp] :
This is the way the sun comes up :
这 是 这 方式 这 太阳 来 向上 :

这就是太阳升起的方式:

[gəʊld][ɒn] [brʊks] [ænd; ənd] ['glɒsi] [liːvz] ,
Gold on brooks and glossy leaves ,
金子 在 布鲁克斯 和 光滑 树叶 ,

溪流泛金,树叶油亮。

[mɪst] [ðæt] [melts] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃiːvz] ,
Mist that melts above the sheaves ,
薄雾 那 融化 多于 这 捆 ,

薄雾在麦穗上方消融,

[vaɪn] [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] , —
Vine and rose and buttercup , —
藤 和 玫瑰 和 毛茛 , —

藤蔓、玫瑰和毛茛,——

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [sʌn] ['kɒmz] [ʌp] . [θri:] .
This is the way the sun comes up . 3 .
这 是 这 方式 这 太阳 来 向上 . 3 .

这就是太阳升起的方式。3.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['bɜːdi] [sɪŋz] :
This is the way the birdie sings :
这 是 这 方式 这 小鸟球 唱歌 :

这是小鸟的歌声：

" ['beɪbi] ['bɜːdi] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,
" Baby birdies in the nest ,
" 婴儿 小鸟球 在 这 巢 ,

巢中的小鸟们

[juː; jʊ][ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lʌv] [ðə; ði] [best] ;
You I surely love the best ;
你 我 一定 爱 这 最好的 ;

我最爱的当然是你；

['əʊvə(r)][juː; jʊ][ai][fəʊld][maɪ] [wɪŋz] , " —
Over you I fold my wings , " —
超过 你 我 折叠 我的 翅膀 , " —

我为你收起双翼，“——

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['bɜːdi] [sɪŋz] .
This is the way the birdie sings .
这 是 这 方式 这 小鸟球 唱歌 .

这就是小鸟的歌唱方式。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒmnɪbəs] .
This issue was part of an omnibus .
这 问题 曾是 部分 的 一个 综合 .

本期内容是合辑的一部分。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] ['kʌvəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sekənd][hɑːf][ɒv; əv] - .
The original table of contents covered the entire second half of 1873 .
这 原来的 桌子 的 内容 涵盖 这 全部的 第二 一半 的 - .

原目录涵盖了 1873 年下半年的全部内容。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tekst][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪrz] ['ɪʃuːz] .
The remaining text of the table of contents can be found in the rest of the year's issues .
这 其余的 文本 的 这 桌子 的 内容 能 是 成立 在 这 休息 的 这 年 问题 .

目录的其余部分可在本年度的其他期刊中找到。

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神